

p.10 Les seniors  
de demain

p.18 Metz-Nord:  
une gare d'avenir

p.34 Marathon:  
tout pour plaire!

#58  
octobre 2014

[metz.fr](http://metz.fr)

## Une ville à l'ouvrage



## TEMPS FORTS



04 Grand angle sur la BAM

06 Investissez-vous pour votre quartier!

07 La culture a son conseil

09 Les images de septembre

10 Seniors d'aujourd'hui et seniors de demain

11 La classe verte

## TOUTE LA VILLE



12 Centre-ville

14 Bellecroix

14 Borny: mieux organiser la place du marché

16 La Grange-aux-Bois

17 Nouvelle Ville

18 Metz Nord: relooking en vue pour la gare

19 Le Sablon

20 Magny

21 Devant-les-Ponts, Vallières, Plantières-Queuleu

## DOSSIER



22 Une ville à l'ouvrage  
Centre des congrès: les atouts messins / L'Agora va sortir de terre / Muse: « Un puissant facteur d'attractivité » / Projets: tour d'horizon

## COMMERCE

30 Les charmes du boulevard de Trèves

## ÉCONOMIE

31 PSA, un avenir messin

## TRIBUNE

32 L'expression des groupes politiques



## La maison Metz est en ordre

La maison Metz est en ordre. Ce n'est pas moi qui le dis, ce sont les juges indépendants de la Chambre régionale des comptes. Ces experts des finances publiques n'appartiennent à aucun clan, leur examen n'est pas partisan : lorsque leur rapport sur notre ville dresse, je cite, le constat d'une situation financière « confortable », cela reflète bel et bien la réalité d'une gestion rigoureuse, soucieuse du citoyen, respectueuse du contribuable. Je note au passage que, pour la première fois, la gestion de la période passée au crible par la Chambre régionale des comptes est due intégralement à l'exercice d'une majorité de gauche. Nous pouvons, ensemble, nous réjouir de perpétuer une qualité de gestion bel et bien inscrite dans l'ADN de la Ville de Metz.

Impôts locaux stables à des taux parmi les plus bas pour une ville de plus de 100 000 habitants. Faible niveau d'endettement. Capacité d'autofinancement élevée, notamment permise par les dividendes d'UEM, une entreprise au savoir-faire reconnu, et dont notre ville oriente les choix stratégiques. La

**MÊME DANS UNE PÉRIODE  
DIFFICILE, SURTOUT DANS  
UNE PÉRIODE DIFFICILE,  
METZ INVESTIT AU SERVICE  
DE SES HABITANTS.**

Chambre régionale des comptes vient confirmer les vertus de notre gestion qui en permet une autre : l'investissement. Oui, même dans une période difficile sur le plan économique, surtout dans une période difficile, et

malgré une baisse significative des dotations de l'État, Metz investit au service de ses habitants, de tous les âges et de tous les quartiers, au service des entreprises et au service de l'emploi. Cette politique audacieuse dont nous avons encore pu mesurer les fruits fin septembre en inaugurant la BAM nous oblige à une maîtrise rigoureuse de nos dépenses de fonctionnement : j'y veille scrupuleusement. Il s'agit là du seul moyen d'affronter les temps difficiles que nous traversons sans toucher aux impôts des Messins.

Avec nos partenaires de Metz Métropole, nous concentrons nos efforts sur les grands projets facteurs d'attractivité. Le démarrage de Muse, pièce essentielle du quartier de l'Amphithéâtre, comme notre volonté de doter la capitale régionale d'un centre des congrès digne de son rang, en sont autant d'exemples. Au-delà des retombées promises par un tel outil de développement, nous exprimons là avec Jean-Luc Bohl, le président de Metz Métropole, notre souci constant de soutenir les entrepreneurs, artisans comme vous tous de la maison Metz. Voilà pourquoi notre ville est à l'ouvrage, comme ce numéro de Metz Mag le rappelle dans les pages qui suivent. ■



**Dominique Gros**  
Maire de Metz  
Conseiller général de la Moselle

## GUIDE



**34** Le marathon a tout pour plaire

**39** Musiques volantes et Zikametz

**40** Désirée Mayer une figure messine

**41** Night for Life, artistes contre le cancer

**42** Sélection

## CONTACTS UTILES



**43** Mairies de quartiers, Bibliothèques & médiathèques, piscines, permanences...

**En couverture** L'Agora de La Patrotte – Metz Nord  
(image concours, Bernard Ropa Architecte)

Par rapport à ce document issu des perspectives présentées par l'architecte lors du concours d'attribution, le nom « L'AGORA » remplacera « MEDIATHEQUE »





## Premières notes

Fans de musique venus parfois de loin, simples curieux, habitants du quartier... Vendredi 26 septembre, la BAM à Borny a reçu ses premiers visiteurs, coup d'envoi d'un week-end inaugural qui, jusqu'au dimanche 28, a vu défiler les artistes et les spectateurs : près de 4000 personnes ont ainsi découvert la nouvelle salle messine de musiques actuelles.

Du concert de Woodkid en ouverture jusqu'au spectacle pour enfants du dimanche, un public pluriel a commencé à se familiariser avec la BAM, et pas seulement avec sa grande salle de 1200 places, dont 200 en balcon. Les studios de répétition et le studio-scène ont eux aussi suscité la curiosité, à l'image du bâtiment dont les percements et les jeux de lumière imaginés par Rudy Ricciotti appartiennent déjà à l'identité de la ville. ■

# Investissez-vous pour votre quartier!

Depuis leur mise en œuvre en 2008, les comités de quartier ne cessent de monter en puissance. C'est le moment de rejoindre le vôtre, pour participer à l'amélioration de votre cadre de vie.

## Les comités de quartier, qu'est-ce que c'est ?

Le comité de quartier est une instance participative, composée d'habitants volontaires, de représentants d'associations du quartier, nommés pour 3 ans.

## Pour quoi faire ?

Le comité de quartier participe à la gestion collective de la ville et améliore le cadre de vie au travers des projets qu'il met en œuvre ou auxquels il participe, dans l'intérêt général. Il réfléchit aux équipements et à la vie de quartier ainsi qu'au devenir de la cité dans sa globalité. Le budget participatif mis en œuvre en juillet dernier est un outil supplémentaire pour faire aboutir les projets des citoyens.

## Quelles réalisations pour mon quartier ?

Depuis 2008, près de 130 actions ont été réalisées ou sont en cours de finalisation, toutes impulsées par ou avec le concours des comités de quartier.

Voici par quartier quelques-unes de ces réalisations:

- Bellecroix: participation à la création de la nouvelle mairie de quartier, participation à la mise en place d'un jardin partagé;
- Borny: participation à la concertation urbaine de requalification de la place Foselle, participation aux actions de sensibilisation à la propreté;
- Centre-ville: réalisation d'un guide pratique, réalisation d'une étude sur la cohabitation piétons/cyclistes/automobilistes (avec création de parkings à vélo);

- Devant-les-Ponts: participation à la concertation du projet de requalification de Desvallières, création de la marche familiale de la Préponnoise;
- Magny: participation à la création d'une piste de BMX, réalisation d'une exposition « Magny quartier de Metz, 50 ans d'évolution »;
- Nouvelle Ville: réalisation d'une brochure sur le patrimoine, participation au dialogue compétitif sur la requalification du site de Bon Secours;
- La Patrotte/Metz-Nord: création d'un jeu de piste citoyen;

- La Grange-aux-Bois: réalisation d'une exposition sur l'histoire du quartier, organisation d'une fête de quartier;
- Plantières-Queuleu: participation à la réalisation d'un parcours de santé, réalisation d'une brochure sur le patrimoine;
- Sablon: réalisation d'un guide pratique du quartier, mise en place d'un itinéraire de découverte du quartier;
- Vallières: participation à la création de l'espace associatif éco-citoyen des Hauts de Vallières, travail autour de la valorisation des sentiers.

## Comment s'inscrire ?

Inscrivez-vous sur [metz.fr](http://metz.fr) ou par courriel: [scdp@mairie-metz.fr](mailto:scdp@mairie-metz.fr)

Vous prendrez part aux réunions du comité, vous participerez aux projets correspondant à vos attentes, vous donnerez votre avis sur des projets municipaux qui vous sont soumis, vous échangerez avec les forces vives, vous construirez avec la Ville la cité de demain. ■

→ Plus d'informations: [metz.fr](http://metz.fr), Service de la Citoyenneté et de la Démocratie Participative 03 87 55 51 07/08 ou [scdp@mairie-metz.fr](mailto:scdp@mairie-metz.fr)



← Le parcours de santé « Petit Pas » destiné aux enfants, situé à proximité du Fort de Queuleu, est à l'initiative du comité de quartier.



## Le chiffre

# 287

La mise en place du budget participatif a suscité l'intérêt: **287 propositions ont été formulées par les Messins**, entre le 29 juillet et le 9 septembre, pour améliorer leur cadre de vie. Après étude de faisabilité, les projets éligibles seront présentés jusqu'au **4 novembre**, date à laquelle les comités de quartier retiendront **les meilleurs projets, qui seront alors financés et réalisés**. Désormais, chaque année, 1 million d'euros est consacré à ces aménagements d'intérêt général. ■



## Conseil municipal

Le prochain conseil municipal se réunit le

jeudi **30 octobre** 2014

dans le grand salon de l'hôtel de ville, à partir de 16h. Les débats sont ouverts au public.

Sur [metz.fr](http://metz.fr), dès le lendemain de la séance, vous pouvez écouter **l'intégralité des débats**, retrouver **l'ensemble des délibérations** soumises au vote des élus municipaux et vous abonner à **la lettre d'information électronique** dédiée au conseil municipal. ■



## Pratique

### 16 ans = recensement!

La journée « défense et citoyenneté » concerne tous les jeunes messins de nationalité française, filles et garçons, âgés de 16 ans. Pour y participer, un recensement est obligatoire. Il s'effectue auprès du bureau des formalités administratives, à l'hôtel de ville, en présentant une pièce d'identité et le livret de famille, ou sur Internet ([mon.service-public.fr](http://mon.service-public.fr)). L'attestation de recensement est indispensable pour ensuite s'inscrire à tout examen ou concours soumis au contrôle de l'autorité publique (Bac, CAP, BEP, permis de conduire...). Cette étape garantit l'inscription automatique sur les listes électorales à l'âge de 18 ans. ■

# La culture à son conseil

Voulu comme un laboratoire d'idées,  
un conseil de la culture s'apprête à voir le jour.



## Pourquoi un conseil de la culture ?

La création d'un conseil de la culture correspond à un engagement de campagne du maire. Parce que la politique culturelle d'une ville appartient à tous, cette nouvelle instance vise à accroître la participation des acteurs de la culture et des citoyens à la concertation sur la politique culturelle municipale. « Le conseil de la culture doit être un laboratoire d'idées. Il traduit notre volonté d'associer tous les acteurs dans une démarche participative, explique Hacène Lekadir, adjoint à la Culture, mais il se doit d'imaginer des pistes pour éclairer les élus dans leurs choix. » Toutes les disciplines culturelles seront traitées (arts visuels, arts vivants, cinéma, patrimoine, animation urbaine...), et le champ d'investigation du conseil inclura les questions d'éducation et de sensibilisation. « Devenir membre, insiste Hacène Lekadir, c'est affirmer que la culture n'est pas la chasse gardée d'une minorité privilégiée, mais l'affaire de tous. »

## Avec qui ?

18 personnes composeront le conseil de la culture :

- 3 représentants de « la société civile ».
- 9 représentants des associations culturelles, des compagnies, des artistes et des créateurs.
- 6 personnalités qualifiées choisies parmi les institutions culturelles de la ville.

La durée du mandat sera de trois ans et le conseil sera renouvelé par tiers, tous les ans, « afin d'impliquer le plus grand nombre possible d'acteurs de la vie culturelle », ajoute Hacène Lekadir. Les questions à l'étude et à la réflexion des membres du conseil seront choisies par auto saisine ou sur demande de la municipalité.

## Quand et comment participer ?

Adoptée le 25 septembre en conseil municipal, la constitution du conseil de la culture fait l'objet d'un appel à candidature **jusqu'au**

**17 octobre**. Les représentants de la société civile et ceux des associations seront désignés par tirage au sort ; les six personnalités issues des institutions culturelles le seront par le maire de Metz, qui installera le conseil de la culture fin octobre.

Amateurs d'art, d'expositions, de cinéma, de théâtre, de musique, membres d'une chorale, d'une troupe, d'une association de restauration du patrimoine, usagers des médiathèques... Tous les Messins qui le veulent peuvent **postuler dès maintenant** par courriel : [poleculture@mairie-metz.fr](mailto:poleculture@mairie-metz.fr) ou par téléphone via Allo Mairie (0 800 891 891, numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe) et en précisant nom, prénom, adresse, téléphone et éventuellement la dénomination de leur association. ■



## Vrai / faux

« Metz bénéficie d'une situation financière confortable »

**VRAI** Et c'est la Chambre régionale des comptes qui le dit, dans son dernier rapport sur les finances de la Ville couvrant la période 2009-2012 ! Selon cette juridiction indépendante, dont les conclusions ont été portées à la connaissance des Messins lors du conseil municipal du 25 septembre, Metz « maîtrise l'augmentation de sa masse salariale » et, s'agissant des impôts locaux (taxe d'habitation et taxe foncière), « Les taux votés restent inférieurs à la moyenne de la strate ». Un chiffre dit beaucoup : alors que le précédent rapport, pour la période 2004-2008, comprenait 79 recommandations, celui-ci n'en compte plus que 5, « ce qui montre que nous allons dans le bon sens », constate le maire. ■

→ Le rapport est consultable sur [metz.fr/comptes2014](http://metz.fr/comptes2014)



## Bon plan

**Citiz Lorraine est le nouveau service d'autopartage à la disposition des Messins.**

Encouragés par la Ville de Metz, le premier réseau coopératif d'autopartage en France « Citiz » et l'opérateur de stationnement « Urbis Park » proposent une offre d'autopartage.

Citiz Lorraine s'adresse aussi bien à de nouveaux utilisateurs, particuliers et professionnels, qu'aux utilisateurs des précédents services d'autopartage qui bénéficient d'une offre de bienvenue (frais d'inscription offerts et crédit de 100 € sur les abonnements et consommations).

Dans un premier temps, ce sont 4 véhicules répartis sur 4 stations (Chanoine Colin, Raymond Mondon, Saint-Simplice et Gare Austrasie) qui sont mis à la disposition des Messins. D'autres véhicules

positionnés dans d'autres stations viendront compléter l'offre.

Le fonctionnement est simple : abonnement à l'agence Citiz ou en ligne, réservation par téléphone ou sur internet ou bientôt grâce à l'application mobile depuis un smartphone, accès à la voiture en libre-service puis restitution à son emplacement initial et suivi par internet avec facture mensuelle détaillée par courriel. ■

→ Renseignements et inscriptions au **03 87 39 32 19** ou sur le site [lorraine.citiz.coop](http://lorraine.citiz.coop) et à l'agence Citiz Lorraine de Metz, Maison du Stationnement Urbis Park, 13 rue du Coëtlosquet, du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h, le samedi de 9h à 12h et de 13h à 15h.



## À votre service



### Michel Willers

Policier municipal

Chaque mois, coup de projecteur sur un agent de la Ville au service des Messins. Ce mois-ci, Michel Willers, chef de service au sein de la police municipale.

Ouvrier dans la sidérurgie devenu contre-maître, Michel Willers change de direction à 30 ans passés. Amateur de judo, qu'il pratique et qu'il enseigne, il passe au début des années 90 un concours de gardien de police municipale. Il en sort lauréat, et intègre les effectifs de la police messine le 5 avril 1994. Deux décennies plus tard, à 55 ans, il s'y trouve toujours, chef de service

« JE SUIS UN FACILITATEUR, UN MÉDIATEUR. »

de classe supérieure après avoir été brigadier-chef puis brigadier-chef principal.

Longtemps, Michel Willers a été le monsieur stationnement de la Ville, puisqu'il a passé onze ans dans ce service, de 2003 à 2014. Il a notamment participé à la mise en œuvre du paiement par téléphone mobile. « Metz était ville-pilote », dit-il fièrement au sujet de ce système entré en service il y a quatre ans.

Depuis mars dernier, Michel Willers assure les permanences dans les mairies de quartier. « Un policier municipal au contact direct de la population permet de mieux cerner les besoins des habitants, pour mieux y répondre, explique-t-il. Mon poste aide à faire la liaison entre la police, les élus et la population. Je suis un facilitateur, un médiateur dans les cas de troubles du voisinage par exemple. J'assiste aussi aux réunions de diverses instances comme le CCAS ou la SNCF, aux assemblées des associations. » Une police de proximité que Michel Willers cultive avec un sens consommé du contact. ■

→ Le programme des permanences de la police municipale dans les mairies de quartier est en page 43.

# Ses cristaux sont des pépites

Avec le chercheur Abdallah Ougazzaden, la Ville vient d'honorer l'artisan du développement de Georgia-Tech et de l'installation de l'institut Lafayette à Metz.

Le père de l'optoélectronique à Metz. Ainsi synthétisé, le portrait d'Abdallah Ougazzaden ne dit pas tout à tout le monde de ce qu'incarne le chercheur récompensé mardi 16 septembre par la médaille de la Ville. « Professor Ougazzaden », c'est en effet depuis 2003 celui qui développe ici la recherche dans le champ fertile des nouveaux matériaux, dont cette spécialité qui étudie les composants électroniques émettant ou interagissant avec la lumière, et qui a trouvé un écrin entièrement dédié du côté du Technopôle.

Car Abdallah Ougazzaden est aussi le père de l'institut Lafayette, plateforme d'innovation inaugurée en mai dernier et favorisant le passage de la recherche à l'application, au bénéfice des entreprises. Ce projet, il l'a mené à bien tout en poursuivant ses activités d'enseignant-chercheur, et de directeur de Georgia-Tech Lorraine, campus décentralisé de la célèbre université américaine, l'une des toutes meilleures au monde. Autant de projets qui ont balisé le parcours de ce scientifique natif de Casablanca, au Maroc, formé à Paris, puis passé par les États-Unis avant de revenir en France en s'installant à Metz il y a aujourd'hui onze ans, « alors que deux autres postes m'étaient proposés, à Sacramento et à Chicago. »

### « Solide et organisé »

« Je suis convaincu que Metz ira au-delà de ses objectifs, qui sont déjà ambitieux », assure Abdallah Ougazzaden à propos de sa filière de prédilection. À moyen terme, ces performances se répercuteront sur le terrain de l'emploi, et c'est entre autres la raison pour laquelle le maire



↑ L'institut Lafayette érige des ponts entre recherche et industrie. C'est l'une des réussites messines d'Abdallah Ougazzaden.

de Metz a tenu à distinguer l'enseignant-chercheur, le directeur de Georgia-Tech et le vice-président de l'institut Lafayette, réunis sous une seule et même casquette, celle d'un homme « solide et organisé » : « Abdallah Ougazzaden a multiplié les interactions entre la recherche et l'industrie. Avec l'institut Lafayette, il a transformé son environnement pour le rendre favo-

nable à l'accomplissement de sa mission. Son parcours et son rôle à Metz sont bel et bien à l'image de la force et de la richesse des cristaux qu'il exploite et dont il fait des capteurs de gaz, d'énergie, de lumière... » Des cristaux qui sont les pépites de notre avenir industriel. ■

# Les images de septembre

## → Retour gagnant

Après une parenthèse dans les halls du parc des expositions, le Moselle Open est revenu en son antre des Arènes. Un retour apprécié, qui a rejailli sur l'ambiance autour du court. Une première, cette année: la victoire d'un joueur belge, David Goffin, vainqueur le 21 septembre en finale du Portugais Joao Sousa. Près de 60 000 personnes ont assisté aux neuf jours de tournoi. ■



## ← Patrimoine apprécié

On pourrait presque croire que les Journées européennes du patrimoine ont été inventées pour Metz! Le public ne s'y trompe pas: cette année encore, plus de 100 000 personnes ont profité de leur week-end des 20 et 21 septembre pour visiter la ville et ses trésors. Rouverte depuis l'été après avoir été restaurée, la porte des Allemands a joué les vedettes. ■

## → Rentrée remarquée

Pendant quatre jours, du mercredi 24 au samedi 27 septembre, les étudiants de l'université et des grandes écoles possédaient les clés de la ville. Ils ont donc investi Metz dans la bonne humeur. Un cours a même été dispensé dans le grand salon de l'hôtel de ville. Rendez-vous très attendu d'Étudiant dans ma ville, la procession du samedi jusqu'à la place de la République a réjoui participants et passants. ■





## En un mot

### OUVERTURES

La rentrée scolaire 2014 a amplifié le mouvement amorcé en 2013: le nombre d'élèves scolarisés à Metz est en augmentation. En attendant le recensement de l'Inspection académique, six ouvertures de classes ont été enregistrées dans nos écoles: à la Grange-aux-Bois (école La Clairière), à Plantières-Queuleu (Jean-Burger et Camille-Hilaire), au centre-ville (Claude-Debussy et Notre-Dame), et au Sablon (Auguste-Prost). 9 700 enfants environ sont inscrits dans les établissements messins. ■



## C'est dit!

**«Borny n'est plus la plateforme régionale des affaires de stupéfiants qu'il a été.»**

Le Conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance qui réunit tous les acteurs de la sécurité et de la tranquillité publique dresse un constat éloquent, partagé par le procureur de la République et par la police: «Le début de l'année 2014 est marqué par des résultats probants sur les chiffres par quartier. Ainsi Borny enregistre une baisse de 19,5% de la délinquance.» ■



## Planète Metz

**Des voyageurs chinois en repérage.**

Samedi 27 septembre, l'office de tourisme a accueilli 53 agents de voyage de Belgique et de Luxembourg. La semaine précédente, ce sont 12 tours opérateurs venus des plus grandes métropoles chinoises qui ont découvert la ville. À proximité de Trèves, ville natale de Karl Marx qui attire chaque année des milliers de Chinois, Metz possède de bonnes raisons de courtiser un marché de plusieurs millions de visiteurs potentiels pour la France, où ils ont coutume de ne pas regarder à la dépense... ■

# Seniors d'aujourd'hui et seniors de demain

Le 21 octobre à l'Arsenal, une journée de débats abordera la place des seniors dans la ville de demain et le lien intergénérationnel.

«Ce n'est pas un entre soi, c'est un carrefour pour tous les habitants de Metz.» Adjointe au maire en charge des seniors, Agnès Migaud tient d'emblée à élargir le champ supposé des assises seniors organisées le mardi 21 octobre à l'Arsenal par la Ville de Metz et son Centre communal d'action sociale. Le thème de cette journée de débats y invite en effet: «Dialoguer pour construire ensemble la ville de demain.» Or, ajoute Agnès Migaud, «les seniors de demain ne seront pas les mêmes que ceux d'aujourd'hui. Ils partiront à la retraite plus tard, ils auront d'autres aspirations, et des moyens différents pour se mettre en réseau car la plupart auront été initiés au numérique.»

Il sera donc question de la transition démogra-

phique et de ses effets, tout au long des tables rondes et des échanges avec le public ponctuant ce rendez-vous majeur. Les attentes des seniors seront analysées sur plusieurs plans: le logement (vivre seul ou le partager); les activités intergénérationnelles avec les exemples de l'école du marathon et des séances de gymnastique; l'écoute avec le lancement d'AG'écoute, service d'appels téléphoniques et de convivialité...

Pour assister et participer à ces assises seniors, il convient de s'inscrire par l'intermédiaire de formulaires disponibles dans les mairies de quartier, ou sur [ccas-metz.fr](http://ccas-metz.fr), enfin en appelant Allo Mairie au 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe). ■



## Colis de fin d'année

Depuis 2012, la Ville de Metz offre un colis de Noël à ses seniors. Cette année, deux nouveautés. La première concerne les 1 200 résidents

des 16 établissements messins d'hébergement pour personnes âgées dépendantes (EHPAD), tous destinataires du colis. Deuxième nouveauté:

en plus des Messins de 70 à 79 ans non-imposables, ceux de 80 ans et plus bénéficieront du colis, sans conditions de ressources.

Les inscriptions se déroulent jusqu'au 31 octobre, via un formulaire disponible dans les mairies de quartier, à l'hôtel de ville, sur [ccas-metz.fr](http://ccas-metz.fr), ou en renvoyant le coupon ci-contre au CCAS, 22-24 rue du Wad-Billy, 57000 Metz, accompagné des justificatifs (copie d'une pièce d'identité, et avis de non-imposition pour les 70-79 ans). Après l'enregistrement de la demande, chaque personne recevra en novembre un bon lui permettant de retirer son colis dans l'un des sept points de retrait ci-dessous.

Pour plus d'informations, Allo Mairie au 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe). ■

Nom, prénom: ..... Date de naissance: ..... / ..... / .....

Adresse: .....

Choix du lieu de retrait:

Mairie de quartier de Magny

Mairie de quartier du Sablon

Mairie de quartier de Queuleu

Mairie de quartier de La Patrotte

Mairie de quartier de Devant-les-Ponts

Hôtel de Ville place d'Armes

Médiathèque Jean-Macé de Borny

# La classe verte

Metz compte 580 hectares d'espaces verts, 400 de plus qu'en 1970. Suivez-nous au jardin...

l'arbre le plus haut de la ville mesure **34,7 m!**

◀ C'est le séquoia du Jardin botanique

# 45 m<sup>2</sup>

## de nature par habitant



soit **13,5 %** de la superficie de la ville

**36 km** de sentiers le long de l'eau  
**22 km** de rivières et de ruisseaux

**23 000** arbres de parcs  
**87** hectares de boisement

**420 000** plantes produites en 2013

l'arbre le plus vieux a **220 ans**

◀ C'est le chêne pédonculé de la rue Baudoche

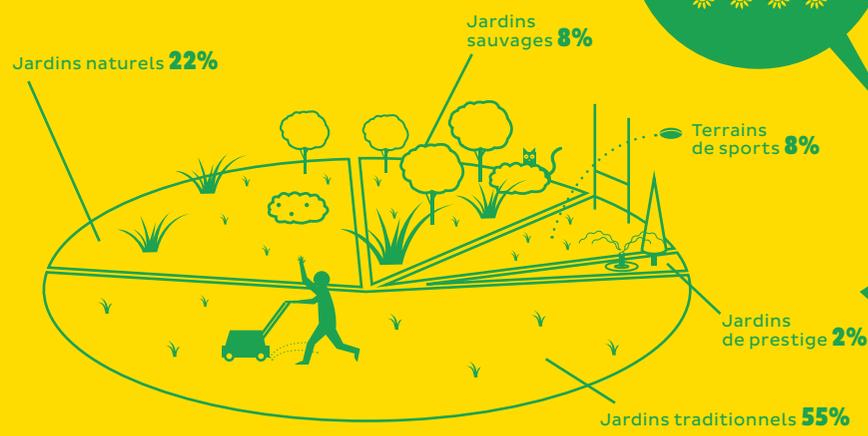


Wow!



**8 ruches** depuis 2010

Depuis 2011, les espaces verts appliquent **la gestion différenciée** en 5 classes :



Metz est labellisée **4 fleurs**

**+ de 100** tondeuses



# Toute la ville



p.21 Bureau de poste



p.20 1 toit 2 générations



p.14 Place du marché



p.16 Toute une histoire

## CENTRE-VILLE

# Boulevard Sérot: le mur restauré



Le mur de soutènement qui borde le boulevard Robert-Sérot structure la berge naturelle en une promenade le long du bassin artificiel en eaux vives dit de la Pucelle, cher aux canoéistes et kayakistes, d'un côté, et de l'autre côté en une voie de circulation générale (piétons, cycles, véhicules, transport en commun en site propre). Attenante à la digue de la Pucelle, une première partie du mur avait été remise en état lors des travaux du Moyen Pont. Une seconde partie, allant jusqu'au pont de l'Université, a bénéficié d'une restauration complète, afin de pérenniser l'édifice. En effet, des dégradations étaient observables en raison d'éléments végétaux rebelles (mousses, arbustes et souches) qui poussaient en son sein. Après des travaux de purge et de nettoyage, ainsi que quelques interventions de maçonnerie, il a retrouvé une nouvelle jeunesse. Coût des travaux: 54 000 euros. L'an prochain, c'est la partie comprise entre le pont de l'Université et le pont des Morts qui devrait être restaurée. ■

CENTRE-VILLE

# Les Récollets fêtent l'écologie

*Samedi 25 octobre, le cloître des Récollets accueille la fête de l'écologie. Animations, expositions, conférences et nombreux stands permettront au public de découvrir les acteurs locaux de la transition énergétique.*

Le cloître des Récollets est le lieu messin qui symbolise la recherche en matière d'écologie et de développement durable. Cette dimension était prédestinée historiquement puisqu'à l'origine, ce sont les moines disciples de Saint-François d'Assise, qualifié de patron des écologistes par Jean-Paul II, qui l'occupèrent. Il accueille actuellement l'Institut Européen d'Écologie, à la renommée internationale, présidé par Jean-Marie Pelt, éminent biologiste dont les travaux ont valu à Metz son surnom de berceau de l'écologie urbaine. S'y trouvent également l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC) du pays messin, la Société Française d'Ethnopharma-

cologie (SFE), ainsi que la MAEC (Maison des Alternatives Écologiques et Citoyennes) qui regroupe de nombreuses associations mosellanes autour de valeurs communes que sont l'écologie, la consommation responsable ou encore l'agriculture paysanne et biologique.

## **Animations et bons produits bio**

Inaugurée le 25 octobre à 11 h par le maire de Metz, la fête de l'écologie sera l'occasion de faire découvrir au public le riche tissu d'associations locales qui œuvre à la promotion de l'éducation environnementale et des comportements écoresponsables. Dans une ambiance festive, ces associations présenteront leurs

activités grâce aux stands agencés au sein du cloître. Des conférences ayant trait à des sujets aussi divers que l'habitat participatif, les économies d'énergie ou les plantes médicinales, ainsi que la projection du film « La belle bio », portant sur l'agriculture biologique en Lorraine, ponctueront la journée. D'autres spectacles, concert, marionnettes, danse et expositions, égaieront petits et grands. Une vente de produits du commerce équitable répondra aux attentes des chalands, tandis que tous pourront se restaurer avec des casse-croûtes bio tout en dégustant, avec modération, la fameuse bière de Lorraine certifiée bio « La Châouette ». ■

## Cycle de conférences

Que les plus studieux se rassurent, en marge de la fête de l'écologie, le cloître des Récollets accueillera du 8 octobre au 19 novembre un cycle de conférences sur la biodiversité consacré notamment aux espèces invasives. Des spécialistes présenteront leurs réflexions et analyses au sujet des plantes invasives en Lorraine, des plantes obsidionales, c'est-à-dire introduites sur un territoire après le passage des armées, des plantes exotiques en thérapeutique, de leur invasion dans le parc naturel des Vosges du Nord, du rôle vertueux des abeilles sauvages dans les écosystèmes ou encore d'espèces de poissons et d'écrevisses introduites dans les peuplements des cours d'eaux lorrains. L'entrée est libre, le programme détaillé consultable sur metz.fr.

↓ Le cloître des Récollets, haut lieu messin de l'écologie, accueille la fête de l'écologie le 25 octobre, ainsi qu'un cycle de conférences sur la biodiversité du 8 octobre au 19 novembre.





↑ initiée par les associations locales, la fête de quartier du 7 septembre a été l'occasion d'échanges entre acteurs sociaux et habitants.

## BELLECROIX

# Les acteurs sociaux main dans la main

*Pour favoriser les projets communs, les acteurs sociaux de Bellecroix se rencontrent désormais régulièrement.*

### Le modèle

#### de La Patrotte – Metz Nord

Il y a deux ans, alors que certaines réalisations du grand projet urbain de Metz-Nord voyaient le jour, les services municipaux ont constaté que les différents acteurs du quartier manquaient parfois d'informations au sujet des programmes de rénovation urbaine et plus généralement des politiques de la ville. Afin de conforter la coopération entre des associations dont les missions ou les secteurs d'intervention peuvent être éloignés, le service Politique de la Ville a décidé d'organiser des réunions de rencontre offrant la possibilité aux membres de la vie associative et institutionnelle de mieux se connaître et par là, d'agir de manière cohérente. Rencontrant un vif succès, ces réunions ont été transposées au quartier de Bellecroix.

#### Rendez-vous en mairie de quartier

Depuis le printemps dernier, tous les deux mois environ, la nouvelle mairie de quartier est le lieu de rencontre des partenaires associatifs et institutionnels. Des acteurs locaux, membres d'associations diverses (insertion professionnelle, réinsertion sociale, accès au logement, médiation, prévention, gestion urbaine de proximité, lutte contre la fracture numérique, etc.), animateurs territoriaux, éduca-

teur sportifs mais aussi bailleurs sociaux, représentants d'établissements scolaires, agents municipaux et de l'État, sont conviés pour faire le point sur l'actualité du quartier.

#### Mieux synchronisés, plus cohérents

Sont évoqués lors de ces échanges les nouveaux dispositifs relatifs à la politique de la ville, les projets menés par chaque acteur mais aussi des questions pratiques portant sur le quotidien des habitants. Les acteurs du quartier peuvent alors convenir ensemble, par exemple, de la meilleure synchronisation dans l'ouverture au public des équipements du quartier le week-end, des horaires de permanence dans telles ou telles structures les plus adéquats, des priorités en matière d'actions sociales, de rendez-vous festifs à venir (la fameuse fête de la soupe au mois de novembre) et de bien d'autres sujets relatifs au « village » Bellecroix. Ainsi, des actions cohérentes à mener se dégagent des débats entre les acteurs du quartier. L'objectif étant de créer du lien entre ces entités diverses, de concevoir un tissu associatif dense et homogène afin d'ajuster et de coordonner les services et l'aide dispensés aux habitants. La prochaine réunion « inter acteurs » se tiendra au début du mois de novembre. ■

## BORNY

# Place du marché : mieux l'organiser en attendant les travaux!

*La place Foselle qui accueille le marché de Borny doit faire peau neuve. Les habitants ont fait part de propositions qui seront rapidement suivies d'effets.*

Siège du marché bihebdomadaire, de la mairie de quartier, de la médiathèque Jean-Macé, et de nombreux commerces, la place Auguste-Foselle est le cœur indiscutable du quartier de Metz-Borny. Cependant, le fonctionnement de cet espace et la qualité esthétique de ses abords ne donnent plus totale satisfaction et la Ville souhaite y remédier, en concertation avec les habitants et les usagers.

Depuis le 25 février 2014, et à huit reprises, les habitants riverains, les commerçants, sédentaires et non-sédentaires, et les usagers de la place ont été consultés pour imaginer le devenir de ce site emblématique du quartier, selon des modalités d'échanges multiformes : réunion publique, ateliers d'urbanisme, balade urbaine, groupe de discus-

sions en présence de différentes catégories d'acteurs (commerçants, riverains), rencontres auprès des enfants de la MJC et des collégiens de Borny, suivies d'enquêtes vidéo afin de recueillir la parole et les avis des plus jeunes, stand sur le marché et porte-à-porte effectué par les élus, pour permettre aux riverains de renseigner un questionnaire. Lors de ces rencontres entre habitants, techniciens et élus, de nombreuses idées et attentes ont été exprimées.

#### Long terme et court terme

Les propositions très concrètes qui ont été formulées peuvent être classées en deux catégories : celles qui impliqueraient un réaménagement profond des lieux, réalisables à long terme, et celles qui s'appuieraient sur une simple réorganisation de



↑ Une réorganisation de l'espace actuel de la place Foselle va permettre de répondre aux premières suggestions des riverains et des usagers du marché. Photo: FLY-PIXEL

l'espace existant, envisageables à plus court terme.

Il s'agit dans le premier cas de propositions telles que rendre la place plus accessible aux piétons et aux personnes à mobilité réduite, prévoir des aménagements de convivialité et de rencontre, intégrer des espaces privés (pelouses de pied d'immeubles) dans l'aménagement de la place, renforcer la présence de la nature, mieux connecter la place de l'Artois à la place

du marché, promouvoir de nouveaux usages, comme des animations culturelles et de loisirs. Toutes ces propositions, qui signifient une transformation des lieux, seront intégrées dans les nouvelles études urbaines qui définiront un projet global à l'échelle de tout l'ouest de Borny, du boulevard de Guyenne à la rue du Fort des Bordes, avec des démarrages de travaux envisageables en 2016-2017.

En parallèle, tout un lot de suggestions répond à des attentes plus quotidiennes qui ne nécessiteraient pas d'aménagements lourds mais seulement une réorganisation légère des espaces publics (voir encadré). Pour ce type de propositions, la Ville de Metz s'engage à faire les évaluations nécessaires et à déterminer, d'ici la fin de l'année, celles qui seraient réalisables sans attendre les grands travaux de réaménagement. ■

## Des propositions concrètes pour une réalisation rapide

En ce qui concerne l'organisation du marché, des propositions visent à instaurer une présence de la police municipale, de matérialiser au sol les emplacements et les allées, de créer des zones de livraison, d'organiser le tri des déchets auprès des commerçants ambulants... Pour ce qui est de la place en elle-même, les riverains ont proposé d'améliorer les entrées et les sorties du parking, de déplacer la boîte aux lettres vers la mairie de quartier, de régler les problèmes de dépôts sauvages des ordures ménagères, de réparer l'aire de jeux au nord de la place et d'étudier la mise en place d'un manège.



## LA GRANGE-AUX-BOIS

↑ Rendez-vous les 18 et 19 octobre à la mairie de quartier.

# Toute une histoire

*Une exposition retrace l'histoire de la Grange-aux-Bois.*

Que se cache derrière le nom évocateur de « la Grange-aux-Bois » ? Savez-vous quand l'urbanisation de ce coin de campagne fut décidée ? Qui a dessiné le quartier que nous connaissons aujourd'hui ?

Étanchez votre soif de savoir en découvrant l'exposition consacrée à la Grange-aux-Bois.

Après un travail intensif de recherche, de collecte de témoignages et d'écriture, réalisé par un petit groupe de volontaires motivés, membres du comité de quartier de la Grange-aux-Bois, l'exposition tant attendue voit le jour. Les sources ont été nombreuses et patiemment exploitées : archives personnelles, documents des services d'archives municipaux, cadastres anciens, témoignages oraux directs d'habitants nés dans le quartier.

Les 10 panneaux réalisés retracent l'histoire et l'évolution du quartier. Vous y découvrirez les premières familles, leurs premiers logements, le développement économique et associatif du quartier, avec photos et plans de l'époque et beaucoup d'anecdotes détaillées. Saviez-vous par exemple que les gravats et les tuiles de la grange de la première ferme du quartier ont été utilisés pour les fondations des allées et des terrasses des premières maisons ?

L'exposition sera visible dans un premier temps le week-end des

18 et 19 octobre dans les locaux de la mairie de quartier, la rue du Bois-la-Dame (le samedi de 11h à 19h et le dimanche de 10h à 18h). Elle sera ensuite présentée dans d'autres lieux du quartier. Cette exposition sera inaugurée en même temps que les armoiries qui ornent la mairie de quartier, le samedi 18 octobre à 11h par le maire. Un livret reprenant le contenu des kakémonos de l'exposition sera édité, et distribué à l'Office du Tourisme, en mairie de quartier ou encore à l'Hôtel de Ville. ■

## Vestiaires tout neufs !

Coucou, c'est lui : Jo-Wilfried Tsonga ! En plein Moselle Open, le tennisman français a effectué un crochet par le stade de la Grange-aux-Bois, où le maire de Metz inaugurerait les vestiaires rénovés du stade de rugby. Ces travaux effectués au cours du printemps

donnent une deuxième jeunesse aux installations des rugbymen messins, également partagés par les Artilleurs messins, le club de football américain. À noter que ce stade est le seul de Lorraine à abriter un terrain synthétique dédié au rugby. ■





## Des armoiries pour le quartier

Restaurer les armoiries de la Grange-aux-Bois est un projet de longue haleine, qui vient de se concrétiser. Vous pouvez admirer un bas-relief en pierre de Jau-mont, représentant les armoiries des familles Belchamps et Origny, au-dessus de la porte principale de leur ancienne ferme-château, aujourd'hui bâtiment municipal. La description héraldique des deux blasons est « Ecartelé d'azur au pal composé de six pièces, argent et gueules, à la croix d'or chargée d'une molette de sable » à gauche et « D'argent à la croix ancrée de sable ouverte en cœur d'un losange du champ » à droite.



### NOUVELLE VILLE

# MJC : de tout pour tous

*Son succès ne se dément pas, mais la MJC Metz-Sud n'oublie pas de se renouveler : de nouvelles activités ont vu le jour avec la rentrée.*

Dans le mille, ou presque ! Une fois encore, la MJC Metz-Sud dépasse les 900 adhérents qui, au fil des heures et des jours, passent chaque semaine par l'imposante bâtisse de la rue du XX<sup>e</sup> Corps Américain. 500 adhérents environ pour participer à l'une des 35 activités proposées, et 400 enfants pour l'accueil collectif dans le cadre du périscolaire. « Nous développons également de nombreux projets tout au long de l'année : rencontres, débats, diffusion de spectacles vivants, défilés de la Mirabelle et de Saint-Nicolas, ajoute Frédéric Kiffer, directeur de la MJC. Nous sommes à l'initiative d'un jardin pédagogique qui ne cesse de se développer et qui concerne tous les publics qui fréquentent notre association. »

#### Langues en vogue

Les activités proposées au grand public sont réparties en cinq domaines : arts visuels ; loisirs et art de vivre ; forme et sport ; musique, danse et arts vivants ; langues. Mais, loin de se reposer sur ses acquis, la MJC se renouvelle sans cesse, proposant pour cette saison 2014-2015 quatre nouvelles activités : couture et création ; cuisine ; tapisserie ; ikebana. « Comme chaque saison,

précise Frédéric Kiffer, peinture, danse, théâtre et tai-chi-chuan fonctionnent très bien, sans oublier nos cours de langues, de tous niveaux, qui ont le vent en poupe : anglais, italien, russe, japonais. »

La MJC participe également au projet départemental des MJC de diffusion de spectacles vivants à destination des plus jeunes et des familles. L'occasion de présenter au public des spectacles de compagnies professionnelles dans des lieux impromptus, comme ce sera le cas le 27 novembre et le 2 avril. « Tous ces projets en direction des enfants sont construits en cohérence avec le projet pédagogique de la structure, et sont donc porteurs de sens, en évolution tout au long de l'année », précise Frédéric Kiffer, qui met aussi en avant de nombreux partenariats noués avec d'autres établissements. « La MJC Metz-Sud, dit-il, réaffirme aujourd'hui sa place d'acteur de cohésion sociale et se définit comme architecte des libertés et du vivre ensemble. » ■

→ MJC Metz-Sud, 87 rue du XX<sup>e</sup> Corps Américain ; téléphone 03 87 62 71 70 ; courriel : [contact@mjc-metz-sud.org](mailto:contact@mjc-metz-sud.org)



← La vitalité de la MJC Metz-Sud permet à plus de 900 personnes de bénéficier d'activités variées. Ainsi, 400 enfants sont accueillis dans le cadre des activités périscolaires.

↓ Les étudiants colocalitaires participent à la vie sociale du quartier.



METZ NORD - LA PATROTTE

## Engage-toi!

*À l'occasion de la rentrée universitaire, l'Afev recherche des étudiants bénévoles prêts à s'engager auprès des jeunes du quartier de Metz-Nord - La Patrotte.*

L'Afev (Association de la Fondation Étudiante pour la Ville), 1<sup>er</sup> réseau national d'intervention d'étudiants solidaires, est présente sur le territoire messin depuis 2012. Chaque étudiant désireux de s'engager dans la lutte contre les inégalités au travers d'actions bénévoles, trouvera forcément un engagement correspondant à ses envies et ses attentes.

### L'accompagnement individualisé

Deux heures par semaine, un étudiant accompagne individuellement un jeune dans les moments clés de son parcours éducatif. Cette intervention est centrée sur les difficultés et les besoins de l'élève, englobant et dépassant le cadre scolaire.

### Volontaire en résidence

En complément de cet accompagnement, des jeunes volontaires sont présents dans les établissements scolaires. Ils sont là

pour apporter un « plus » à l'équipe de professionnels en place, favoriser le lien entre les élèves et ces professionnels, renforcer l'implication des familles dans l'école et ouvrir l'école sur le quartier.

### Les Kap's, Kolocations à projets solidaires

Ces colocations étudiantes à la Patrotte sont reliées à un projet social mené avec et pour ses habitants. Six appartements meublés et rénovés de 70 m<sup>2</sup> sont actuellement disponibles pour accueillir 18 étudiants.

### TAQ, Tous Acteurs des Quartiers

Accompagnés par des étudiants bénévoles de l'Afev, les adolescents du quartier (11 à 15 ans) mènent un projet sur une thématique de leur choix comme la culture, l'égalité, l'Europe, etc. ■

→ Plus d'informations : [afevmetz.blogspot.fr](http://afevmetz.blogspot.fr)



## Relooking en vue pour la gare

*Une convention passée avec la SNCF et Réseau Ferré de France permet à la Ville d'envisager l'aménagement de la halte ferroviaire de Metz-Nord, à deux pas de la future Agora, du lycée Cassin et de METTIS.*

On n'en est qu'au stade de « l'avant-projet », comme le précise l'intitulé de la convention passée entre la Ville de Metz, la SNCF et Réseau ferré de France, et dont le principe a été entériné le 25 septembre en conseil municipal. Mais

« l'avant-projet » en question préfigure un enjeu considérable : l'aménagement de la gare ferroviaire de Metz-Nord, et la création d'un véritable pôle d'échanges dans ce secteur densément habité, où près de 5 000 emplois sont comptabilisés.



↑ Située à un emplacement stratégique, la gare de Metz Nord va faire l'objet de travaux indispensables pour la rendre plus accueillante.

« À présent, indique Richard Lioger, premier adjoint au maire, nous allons travailler sur la manière de faire avec la SNCF et RFF. » Tous les acteurs de ce dossier en sont convaincus, cette halte située à moins de cinq minutes de la gare de Metz possède un avenir, à condition pour commencer de mieux y accueillir les usagers. C'est l'objet de la réflexion menée avec la SNCF et RFF. Première étape du projet : améliorer l'accès piétonnier, réinvestir le bâtiment d'entrée en y installant une activité, restaurer les abris voyageurs, moderniser les quais, végétaliser les autres espaces...

#### Rue du Nord

Dans ce processus, la Ville interviendra en tant que maître d'ouvrage pour les aménagements du parvis donnant accès à la halte ferroviaire : RFF sera en charge des quais, des accès et du ravalement du pont sur l'avenue de Thionville, la SNCF pour sa part s'occupant de la mise en place du mobilier sur les quais et sur le parvis. Cette phase d'études revient à la Ville, et précède une réalisation du chantier envisageable en 2016.

Au-delà de ces agencements, il est ici question de transports en commun, et d'urbanisme. À deux pas de la station METTIS qui dessert le lycée Cassin et, bientôt, l'Agora (lire aussi en page 26), la gare de Metz-Nord a tout d'une plateforme proposant plusieurs modes de transport. « Nous allons créer ce pôle d'échanges », appuie le premier adjoint. La création d'une piste cyclable, desservant également le futur bâtiment abritant une médiathèque et un centre social, intègre d'ailleurs le projet. Enfin, ajoute Richard Lioger, « cet aménagement sera complété par la création d'une rue, la rue du Nord, entre la gare et l'Agora. Il s'agit d'un projet urbain d'ensemble, qui reprend l'idée des transversales, un enjeu urbain ambitieux qui prévoit aussi la ville dans une trentaine d'années, grâce à une redéfinition de l'espace. » ■

#### LE SABLON

## Le festival de Fameck fait escale à Metz



Dans le cadre de la décentralisation du festival du film arabe de Fameck et en partenariat avec le FOL (Fédération des œuvres laïques), l'Association Aigle de Carthage propose la projection de deux films au centre République, 4/6 rue des Robert au Sablon. Vendredi 10 octobre, à 20h45 sera projeté *Nesma*, un film tunisien de 2013 qui a pour cadre les jours ayant suivi la révolution tunisienne de 2010-2011. Le lendemain, samedi 11 octobre et toujours à 20h45 le public messin pourra voir *Le Sac de farine*, et partager ses impressions sur ce film qui met les femmes à l'honneur avec la réalisatrice Kadja Leclere, présente à Metz.

À noter, les deux jours, la possibilité de se restaurer sur place à partir de 18 h (couscous, thé, gâteaux), sur réservation au 06 66 77 10 21 ou sur le site de l'association, [asso-aigledecarthage.com](http://asso-aigledecarthage.com)

L'association Aigle de carthage organisera aussi, durant ce festival de Fameck qui se tient du 8 au 20 octobre, une projection privée à la maison de retraite Sainte-Chrétienne au Sablon. ■

## Loto de Metz Gym

Le club Metz Gym organise un loto le samedi 18 octobre au centre socio-culturel République, rue des Robert. Cartes cadeaux pour une valeur de 1 740 € et paniers garnis à gagner. Prix des cartons : 10 € les 6 cartons, et 20 € les 13 cartons, sur place ; 20 € les 15 cartons, sur réservation. Renseignements et réservation : 06 17 54 09 94. Ouverture des portes à 18h30 ; début des jeux à 20 h ; buvette et petite restauration sur place. ■



MAGNY

↑ Bien plus que des colocataires, Gisèle et Mohamed sont devenus des amis.

# Tu veux partager mon toit ?

*Depuis 6 ans, l'association 1 Toit 2 Générations propose aux étudiants de loger chez des seniors, le temps d'une année universitaire.*

Le principe est simple, celui de faire cohabiter des jeunes à la recherche d'un logement avec des seniors qui ont besoin de compagnie. L'association contribue ainsi à rompre la solitude des personnes âgées tout en permettant aux jeunes de pouvoir se loger à moindre coût. Elle se charge de recenser les demandes, de déterminer les binômes selon les affinités et d'assurer un suivi.

## « Une compagnie rassurante »

Ils sont aujourd'hui 24 binômes dans l'agglomération messine à partager non seulement un toit, mais aussi des repas, des loisirs, des sorties... À l'exemple de Gisèle et Mohamed qui débutent leur 3<sup>e</sup> année de cohabitation. L'étudiant en sociologie a connu 1 Toit 2 Générations par le biais d'une amie bénévole au sein de l'association : « Au début de mes études, j'habitais une chambre universitaire au Saulcy, mais la solution ne me convenait pas. J'avais besoin de me retrouver au calme, loin de la vie étudiante, pour pouvoir étudier tranquillement. Mon amie m'a alors parlé du dispositif et j'ai tout de suite été intéressé ». Après une période d'essai au domicile de Gisèle en présence de sa fille, Mohamed est venu emménager le temps d'une année universitaire et y est toujours. Gisèle n'a pas envie qu'il parte : « Cela me fait une compagnie rassurante, Moha-

med m'aide au jardin, prépare à manger et me donne aussi des cours d'informatique, c'est une présence dont je ne pourrais pas me passer ».

Aujourd'hui, le jeune étudiant fait partie intégrante de la famille car il accompagne désormais Gisèle en vacances chez ses enfants. Les étudiants sont bien plus nombreux que les seniors à adhérer à ce dispositif. Pour Moussa Seck, responsable de développement de projet : « Les personnes âgées ont besoin d'être rassurées. C'est pourquoi, nous montons des pièces de théâtre à travers la Lorraine afin de faire connaître l'association au plus grand nombre ».

## La France s'engage

Le réseau national CoSI dont fait partie l'association, a eu l'honneur d'avoir été retenu pour le plan national d'initiative « La France s'engage », dont le but est de soutenir et de mettre en valeur l'innovation sociale et solidaire. Un fonds de 50 millions d'euros sera versé aux projets sélectionnés, pour les soutenir et leurs permettre de se développer. ■

→ Plus d'informations :  
untoitdeuxgenerations.fr

## Les conditions à remplir

### Pour les seniors

- avoir une chambre disponible de 10 m<sup>2</sup> minimum avec le mobilier nécessaire
- être à la retraite
- être une personne ouverte et autonome

### Pour les jeunes

- avoir entre 18 et 30 ans
- aimer rendre des services
- être à l'écoute

DEVANT-LES-PONTS

# Coup de neuf pour la poste

*Mercredi 1<sup>er</sup> octobre, le bureau de poste de Metz Devant-les-Ponts, route de Lorry, a rouvert ses portes dans sa nouvelle configuration, après plus de trois mois de travaux.*



↑ La Poste a achevé un cycle de modernisation de ses bureaux messins en transformant celui de Devant-les-Ponts.

Pour Françoise Ferraro, adjointe de quartier pour la Patrotte, Metz-Nord et Devant-les-Ponts, la rénovation du bureau de poste de Devant-les-Ponts est la bienvenue non seulement pour les habitants du quartier, mais aussi pour ceux du Ban-Saint-Martin et de Lorry-lès-Metz qui en sont des utilisateurs réguliers. Après quinze semaines de chantier, le quartier va retrouver un espace de service public embelli et rénové. Une rénovation importante pour l'attractivité et donc le maintien des services postaux et bancaires dans ce quartier de Metz. La Poste y a investi plus de 330.000 euros.

**Un accueil de nouvelle génération**  
D'importants travaux auront été nécessaires pour parvenir à une véritable révolution intérieure.

Au-delà des murs repeints, du mobilier et des sols neufs, La Poste développe ici sa nouvelle politique d'accueil, au plus près des clients. Exit les traditionnels guichets, les clients et postiers évoluent, ensemble, dans un même espace agrandi et confortable, où les usagers sont guidés vers les produits proposés en libre-service et les automates.

La rénovation des locaux s'est en effet accompagnée de la mise en place d'automates de nouvelle génération, pour l'affranchissement, le dépôt de chèques et les photocopies. Le bureau est également équipé d'un nouveau type d'automate bancaire, permettant à tout usager d'effectuer des retraits et dépôts d'argent rapidement, en toute autonomie. Le client utilisera sa carte bancaire

ou se verra remettre une carte à usage unique s'il n'en possède pas.

Pour Françoise Shum, directrice de La Poste à Devant-les-Ponts, « toutes ces nouveautés permettent aux usagers de gagner du temps pour les opérations simples et régulièrement répétées. Elles améliorent également les conditions de travail des employés, et apportent les repères auxquels les clients de la poste se sont habitués dans les autres bureaux de la ville. »

La rénovation de la poste de Devant-les-Ponts marque en effet la fin d'un cycle de modernisation des bureaux de poste à Metz, qui proposent tous aujourd'hui une vraie homogénéité de services. ■

VALLIÈRES

## Cantine et bâtiment périscolaire : c'est parti

À la rentrée 2015, sera inauguré à proximité immédiate du groupe scolaire la Corchade, à l'angle de la rue des Jacinthes et de la rue des Tournesols, un nouveau bâtiment abritant à la fois un restaurant scolaire et les activités périscolaires. Cet équipement permettra un accueil de qualité à la fois pendant la pause méridienne et durant le temps périscolaire du soir. D'une surface de 1200 mètres carrés, il pourra accueillir jusqu'à 200 enfants et bénéficiera aux élèves de plusieurs écoles, outre ceux de la Cor-

chade - les Sources : le Val - les Chardonnerets, les Bordes - Peupliers. Les travaux de terrassement ont débuté le 22 septembre, l'installation des fondations tout début octobre, et la pose de la première pierre devrait intervenir dans la deuxième quinzaine du mois. Pendant la durée des travaux, le chantier nécessite la neutralisation d'une quinzaine de places de stationnement, et le déplacement de la rue des Jacinthes vers la rue des Tournesols de l'arrêt de bus Jacinthes, sur la ligne 1, direction Cèllets. ■

PLANTIÈRES-QUEULEU

## De belles LED pour Queuleu

Depuis le mois de juillet jusqu'à la fin du mois d'octobre, le service Éclairage urbain de la Ville procède au remplacement de candélabres dans le quartier de Queuleu. Ainsi, les rues de Tivoli, des Trois Évêchés, Saint-Maximin, ou encore une partie de la rue Roederer voient leurs réverbères remplacés par de nouveaux dispositifs d'éclairage urbain. Des travaux préalables, opérations de génie civil, renouvellement des réseaux et pose des gaines isolantes ont été réalisés en attendant la réception des mâts qui seront installés dans le courant du mois d'octobre. Ces derniers supporteront des luminaires à LED (diodes élec-

troluminescentes), technologie extrêmement économe en énergie, produisant une lumière de qualité tout en réduisant les coûts énergétiques. La durabilité et la robustesse des luminaires à LED permettent de réduire la fréquence de la maintenance et des remplacements, donc des déchets. Autre avantage, ces luminaires assurent une meilleure visibilité aux automobilistes et aux piétons leur apportant plus de sécurité. Outre la diminution de la quantité d'énergie pour éclairer, les fuites de lumière et ainsi la pollution lumineuse sont réduites, préservant le ciel nocturne et le sommeil des riverains. ■





# UNE VILLE À L'OUVRAGE

Dans le sillage de METTIS, la ville a pris soin de se reconstruire sur elle-même. Aujourd'hui, le contexte incite à investir au service du développement économique, un effort symbolisé par la réalisation du centre des congrès. La maison Metz est en ordre, le mouvement continue. Metz Mag vous propose ce mois-ci un vaste tour du propriétaire...

← Réalisé début septembre, ce cliché ne sera plus le même dans quelques mois : d'un côté, un centre des congrès sera adossé à la gare ; de l'autre, les commerces, les logements et les bureaux de Muse se déploieront face au Centre Pompidou-Metz, en direction du Sablon.

Comme chaque année pendant les fêtes de la Mirabelle, à l'heure des vacances qui s'achèvent et de la rentrée qui se prépare, les aérostiers des Montgolfiades et leurs passagers ont pu admirer Metz depuis le ciel. Un voyage à la verticale idéal pour mesurer l'évolution d'une métropole en mouvement. C'est aussi cela, prendre de la hauteur...

D'en haut, justement, on admire sans jamais s'en lasser un patrimoine incomparable. D'en haut, les grues posées ici ou là agissent comme autant de repères d'un avenir en perpétuelle construction. Ici, celles de la Manufacture des tabacs, qui transforment une friche industrielle en nouveau lieu de vie, au cœur de la ville, au bord de la Moselle. Là, celles du quartier de l'Amphithéâtre qui étend le centre névralgique de la cité.

#### **Attractive et accueillante**

D'autres grues, bientôt, viendront s'installer : à l'ar-

rière de la gare pour ériger le centre des congrès, moteur de développement économique et vecteur d'une reconquête d'image déjà amorcée, ou face au Centre Pompidou-Metz pour bâtir Muse ; au nord de la ville, à La Patrotte, où une médiathèque doublée d'un centre social offrira à ce quartier, transformé depuis un an par la suppression du fameux passage à niveau, un équipement rayonnant sur toute la ville.

Abolir les obstacles, rééquilibrer la ville, veiller à la rendre attrayante et attractive, dynamique et accueillante. Déjà, de nouveaux habitants se sont installés dans les premiers logements de l'écoquartier des Coteaux de la Seille. D'autres suivront, du côté de Devant-les-Ponts, au Sansonnet, et ailleurs. Dans les pages qui suivent, Metz Mag vous emmène faire le tour d'une maison en ordre, d'une ville à l'ouvrage. ■

# Centre des congrès : les atouts messins

En 2018, Metz disposera d'un centre des congrès digne de son rang de métropole régionale et de carrefour transfrontalier. Adossé à la gare, face au Centre Pompidou-Metz, il contribuera au développement économique de la ville. Metz Mag répond aux questions que les habitants se posent...

## Pourquoi un nouveau centre des congrès ?

Excentré (à Metz-Expo) et limité dans sa capacité (600 places maximum), l'actuel centre des congrès n'est plus adapté aux attentes de l'époque. Adjoint au maire et président de la société publique locale Metz Métropole Moselle Congrès (M3C), Thierry Jean tient à replacer l'enjeu dans son contexte : « Nous sommes une métropole, **il nous faut une stratégie de métropole,**

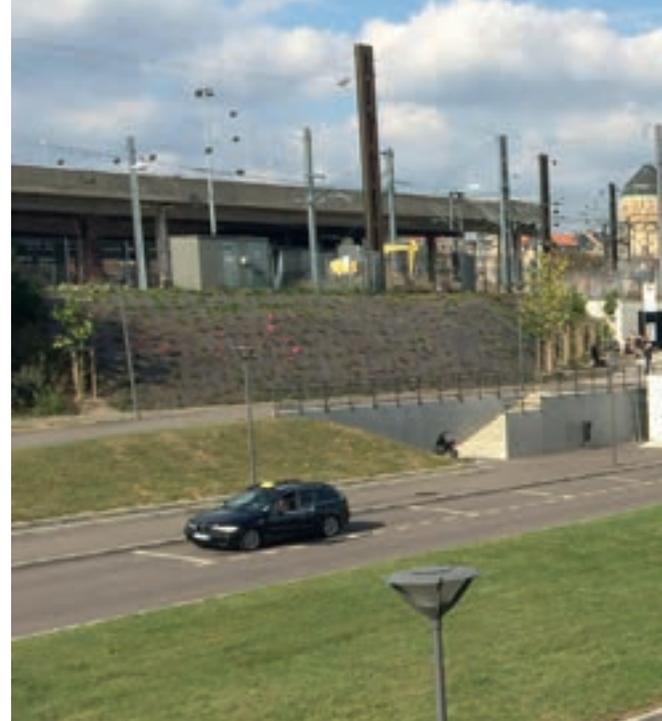
donc apporter à Metz des fonctions métropolitaines. Fonctions administratives, culturelles, sportives, dans la santé, dans la recherche : nous les avons. Fonctions économiques et commerciales aussi. Il en est une qui demeure, quoi que permettent les progrès technologiques : c'est la rencontre ! La foire internationale favorise les échanges, de grands congrès aussi. »

## TGV, Pompidou, congrès...

« Ce projet est né avec la décision d'implanter le Centre Pompidou à Metz », rappelle Bénédicte de Montgolfier, directrice du projet au sein de Metz Métropole Moselle Congrès (M3C). La pertinence de ce ticket complémentaire entre un établissement culturel de renom, premier exemple de décentralisation en province, et un centre des congrès moderne et d'envergure appartient en effet à la genèse des deux histoires. Dans son précédent rapport sur les finances de la Ville couvrant la période 2004-2008, la Chambre régionale des comptes avait d'ailleurs battu le rappel en s'appuyant sur un autre élément nouveau dans le paysage messin : l'arrivée du TGV, en 2007 : « L'offre touristique, faute de véritable offre en matière de congrès, n'a pu s'adapter totalement », écrivait ainsi la juridiction indépendante de contrôle des comptes publics.

## Pourquoi un grand centre des congrès ?

Sur 15 000 mètres carrés et cinq niveaux, le projet messin prévoit un auditorium modulable de 1 200 places, une salle dite de commission principale de 400 places et quatorze autres salles de capacité variable. Il comporte également deux halls d'exposition pouvant abriter 215 stands et permettre la tenue de banquets pour 1 200 personnes, ainsi qu'un restaurant de 120 places. Le but ? Organiser **des congrès de grande envergure**, et pouvoir en accueillir **plusieurs simultanément**. « La cible visée est le monde de l'entreprise et celui des grandes organisations professionnelles, précise Thierry Jean. Nous nous situons aussi dans une niche de marché, celle de rassemblements rémunérateurs, permettant un plus grand rayonnement sur la ville. Le lien entre le nombre de congressistes et l'ampleur des retombées est mécanique. »



↑ Le centre des congrès prendra la place de bâtiments techniques de la SNCF, déplacés dans le cadre de la modernisation de la gare.

→ Thierry Jean, adjoint au maire, président de la société publique locale Metz Métropole Moselle Congrès et Bénédicte de Montgolfier, directrice du projet.

## Quelles retombées sur l'emploi ?

**Une cinquantaine d'équivalents temps plein** seront nécessaires au fonctionnement du centre des congrès, pris en charge par GL Events. Outre ses salariés à temps complet, le spécialiste mondial dans le domaine de l'événementiel, gestionnaire de l'équipement, fera ponctuellement appel à des hôtes et hôtesse d'accueil, des manutentionnaires, etc. Quant à la construction du centre des congrès, elle

représente **80 à 100 emplois pendant deux ans** : un signal fort adressé aux entreprises, quelque chose d'une invitation à la conquête. Reste les retombées indirectes sur l'emploi dans l'hôtellerie et la restauration, essentiellement : selon l'association France Congrès, qui regroupe 54 villes, « 30 000 emplois temps plein proviennent de l'activité des congrès » actuellement dans le pays.

## Quelles retombées sur le commerce ?

La même étude de France Congrès évalue les retombées économiques des congrès organisés en province en 2011 à **516 millions d'euros**. « Deux tiers de ces retombées sont issues des dépenses de séjour des congressistes, un tiers provient de l'organisation de la manifestation », précise l'enquête. Pour prendre sa part du milliard et demi de retombées économiques générées par les 2 800 congrès organisés en France et réunissant 1,6 million de congressistes, toujours se-

lon cette étude, Metz dispose d'un argument de poids : **une situation stratégique favorable au tourisme d'affaires**. « Nous sommes adossés à la gare, pour ne pas dire dans la gare, et à deux pas du Centre Pompidou-Metz. Un, la question du transport ne se pose pas. Deux, celle du programme complémentaire indispensable non plus », insiste Thierry Jean. Pour GL Events, dont l'engagement prouve tout l'intérêt porté au projet, le futur centre des congrès messin présente deux



## Où et quand ?

points forts favorisant son succès : une jauge de 1 200 places lui permettant de se positionner à la fois sur le cœur du marché des congrès tournants et sur les grands événements internationaux ; le ticket gare-Pompidou, qui le distingue de ses concurrents. Une occasion supplémentaire de continuer à améliorer l'image de Metz au-delà de la Lorraine...

Contrairement à ce qui se dit parfois, la construction du centre des congrès ne remet absolument pas en cause le pôle multimodal situé à l'arrière de la gare, qui comptera toujours **le même nombre de quais de bus et de places de stationnement pour les vélos**, y compris sous abri, le dépose-minute pour les voitures et la station de taxi étant quant à eux déplacés de quelques mètres vers la rue aux Arènes.

Le bâtiment sera érigé à l'emplacement actuel du répéteur de la SNCF, qui en construit actuellement un nouveau un peu plus loin. La livraison de l'équipement est prévue pour la fin 2017, son ouverture pour le premier semestre 2018. Après le choix du groupement de conception, réalisation, entretien et maintenance à la fin du mois de novembre et les études de conception, les travaux démarreront fin 2015. ■

## Les partenaires du projet

Le centre des congrès, dont les coûts de fonctionnement seront assurés par GL Events, représente pour les partenaires du projet un investissement total d'environ 60 millions d'euros. Porté par Metz Métropole, ce projet est soutenu par la Ville de Metz, la Chambre de commerce et d'industrie de la Moselle, l'État, et la Région Lorraine. De son côté, le Conseil général de la Moselle, dans le cadre du contrat de redynamisation des sites de défense, avait destiné 5 millions d'euros à cet équipement.

## Chiffres-clés

### 1 100

Exemple d'un **congrès correspondant au potentiel messin** : celui de l'Association française des vétérinaires d'animaux de compagnie qui réunit chaque année, pendant 3 jours, 1100 congressistes.

### 989

D'après la dernière enquête de l'Union française des métiers de l'événement portant sur 713 congrès, le **nombre de participants à un congrès** est en progression. En 2013, la participation moyenne pour un congrès national s'élevait à 989 personnes en 2013, contre 855 en 2012. Quant à la participation moyenne pour un congrès international, elle s'élève à 1269 personnes.

### 4 300

En plus de son grand auditorium et de ses salles de réunions, le centre des congrès messin proposera 4 300 mètres carrés d'**espaces d'exposition**. Or, d'après le cabinet Ract Madoux, expert du tourisme d'affaires, « beaucoup d'équipements offrent une jauge auditorium importante, mais pas la surface permettant d'accueillir des congrès avec expositions, trois fois plus rémunérateurs. »

### 252

Déléataire du futur centre des congrès aux références incomparables en matière de sites événementiels, GL Events a évalué les **retombées** dans une fourchette comprise entre 176 et 252 euros par jour et par participant, soit une estimation totale comprise entre 11,5 et 16,5 millions d'euros par an.

### 28 800

Le nombre de **nuitées hôtelières** est estimé à 28 800 par an. Metz compte actuellement 1671 chambres d'hôtels de deux à quatre étoiles. Le projet comporte la réalisation d'un hôtel trois étoiles de 150 chambres, à la sortie de la gare.

### 4

L'association France Congrès a calculé que la **durée moyenne de séjour d'un congressiste étranger** est proche de 4 jours, celle d'un Français étant de 2,5 jours. Un congressiste étranger dépense en moyenne 400 euros par jour, transport compris, et un sur deux prolonge son séjour après le congrès.



## L'Agora va sortir de terre

↑ Ouverte sur la ville, l'Agora sera aussi ouverte à tous ses habitants.  
Crédit: Bernard Ropa architecte.

À la fois médiathèque et centre social, l'Agora s'apprête à s'installer dans le quartier de La Patrotte - Metz Nord. Démarrage du chantier début 2015, ouverture prévue fin 2016.

### C'est quoi ?

A proximité du lycée René-Cassin, desservi par METTIS, mais aussi par les pistes cyclables et par la gare de Metz Nord, un centre social et une médiathèque vont prendre place sous le même toit : celui de l'Agora, qui mixera donc deux fonctions dans un seul bâtiment. Ce ticket centre social + médiathèque exprime la volonté de la municipalité à encourager le dialogue et l'échange entre les habitants. Organisée en sept univers, l'Agora comportera notamment une salle de diffusion de 120 places, orientée en direction de la famille et de la jeunesse. Les outils numériques y seront à la pointe, comme les collections documentaires et de fiction.

### C'est pour qui ?

Les jeunes, les associations, les acteurs sociaux seront étroitement associés à la vie de l'Agora : avec leur participation active, ce lieu du deux en un permettra d'entreprendre, de soutenir et de mener des actions collectives et sociales de proximité. Tous ont déjà participé au processus de concertation ayant abouti à la création de ce nouvel équipement, dont le nom est né d'une consultation de la population. Il

évoque cette grande place où, sous l'Antiquité, siégeait l'assemblée du peuple. Ouverte sur la ville, l'Agora sera aussi ouverte à tous ses habitants : à l'image de la BAM fraîchement inaugurée à Borny, elle s'adresse à tous les Messins, son implantation dans le quartier de La Patrotte - Metz Nord s'inscrivant dans la volonté de rééquilibrer la ville. Metz, rappelait le maire le 26 septembre lors du lancement de la BAM, « est une ville unique, précisément parce qu'elle est l'alliance entre 11 quartiers, 11 centres de vie, 11 occasions de s'enrichir et de s'entraider. » L'Agora en apportera une preuve éclatante !

### C'est quand ?

Dû à l'architecte Bernard Ropa, le bâtiment sortira de terre à partir du printemps prochain, selon le planning prévisionnel qui prévoit une mise en place des installations de chantier à partir de fin janvier 2015. Selon ce calendrier, l'ouverture de l'Agora interviendra fin 2016. À noter que le bâtiment s'inscrit dans une démarche de développement durable, avec certification HQE (haute qualité environnementale), garantissant un cadre de vie exemplaire à tous ses utilisateurs. ■

→ Le projet en images et en vidéo est à retrouver sur le site des bibliothèques et médiathèques de Metz : [bm.metz.fr](http://bm.metz.fr)



## « Muse, un puissant facteur d'attractivité »

Le démarrage de Muse, face au Centre Pompidou-Metz, marque une phase importante dans le développement du quartier de l'Amphithéâtre. Le point avec Richard Lioger, premier adjoint au maire.

**Metz Mag :** Le projet Muse est lancé. Une étape décisive pour le quartier de l'Amphithéâtre ?

**Richard Lioger :** L'acte de vente a été signé fin septembre et cette seule démarche s'est déroulée sur deux jours, tant le projet implique d'acteurs : la ville, l'agglomération, la SAREMM (société d'aménagement et de restauration de Metz Métropole), les bureaux d'études, les architectes, les promoteurs... En tout, une quarantaine de personnes devant s'accorder sur tous les aspects des bâtiments ! C'est l'aboutissement de six années de travail. Pour situer l'ampleur du projet, il représente 200 millions d'euros d'investissements privés, soit trois fois le Centre Pompidou-Metz. Ici, l'argent public n'intervient que pour l'aménagement des espaces publics, la voirie notamment.

**Que contient ce projet, et quel est le calendrier ?**

D'abord, réalisés par le groupe Apsys, 40 000 mètres carrés de surfaces commerciales, sur deux étages, qui constituent le socle sur lequel se construisent les immeubles. En-dessous, un parking de 900 places. Ensuite, 10 000 mètres carrés de bureaux, par la société Lazard. Bati-gère et Metz Habitat Territoire réalisent chacun 5 000 mètres carrés de logements sociaux. Deux immeubles de logements réalisés par Rizzon et Apsys et enfin une résidence seniors par l'opérateur Adim complètent ce programme pour lequel

**NOUS AVONS VOULU GARANTIR À LA FOIS MIXITÉ SOCIALE ET MIXITÉ GÉNÉRATIONNELLE.**

nous avons voulu garantir à la fois mixité sociale et mixité générationnelle. Les travaux débiteront dès cet automne, la partie commerciale sera en service dans deux ans, et le reste fin 2017, début 2018.

**Que représentera alors le quartier de l'Amphithéâtre, à l'échelle de la ville ?**

**EN TERMES D'EMPLOIS ET DE RESSOURCES POUR LA VILLE, C'EST EXCEPTIONNEL. 1 500 PERSONNES Y RÉSIDERONT, 2 000 À 2 500 Y TRAVAILLERONT.**

En termes d'emplois et de ressources pour la ville, c'est exceptionnel. 1 500 personnes y résideront, 2 000 à 2 500 y travailleront. Il s'agit d'un puissant facteur d'attractivité. La culture avec Pompidou, l'activité économique avec le centre des congrès, le commerce avec Muse et des enseignes très attendues comme Primark et Carrefour-Market... Nous sommes dans une logique cohérente non pas de création d'un nouveau quartier, mais d'extension du centre-ville.

**Le mouvement d'une ville qui se reconstruit sur elle-même, son développement volontariste ne sont donc pas terminés...**

10 000 mètres carrés de logements viennent d'être livrés aux Coteaux de la Seille, où deux autres opérations de même taille viennent d'être lancées : la prochaine étape, c'est de prévoir une centaine de maisons individuelles, pour répondre à une

demande particulièrement forte. Le projet urbain de

Bon-Secours a été adopté en février dernier : nous savons ce que nous allons y faire, les travaux de démolition débiteront au deuxième semestre 2015. Il faut être patient, car on ne peut pas tout faire en même



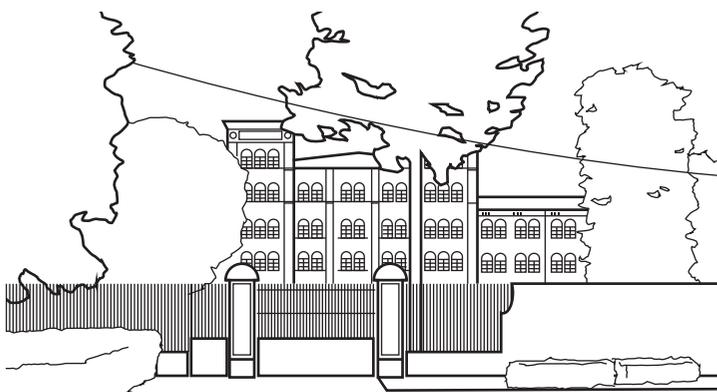
temps, afin de ne pas saturer le marché. Nous sommes là sur une requalification profonde de l'espace public, ce qui dépend aussi des capacités financières de la Ville. D'autres enjeux existent ailleurs, comme à Devant-les-Ponts où la reconversion de la caserne Desvallières va nous aider à créer un cœur de quartier...

**Et si nous vous demandions de citer un défi à plus long terme encore ?**

Nous réfléchissons à un grand projet urbain créant des passerelles, un lien entre trois parties de la ville : Outre-Seille par la porte des Allemands, le boulevard de Trèves et Bellecroix. ■

# Des projets pour aujourd'hui, demain, après-demain

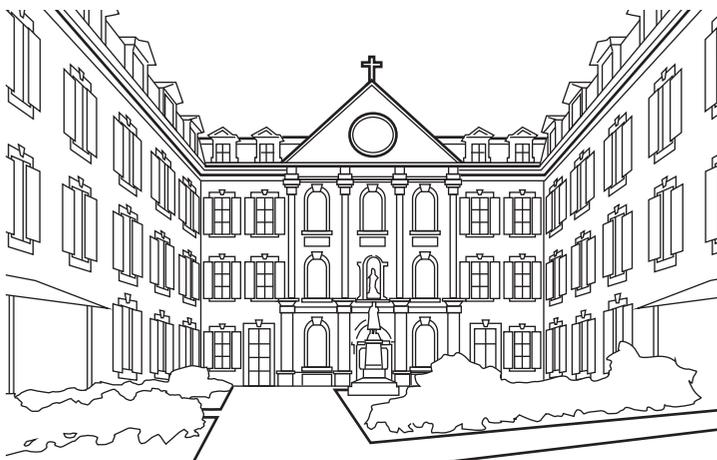
Répondre aux besoins de nouveaux logements, renforcer l'attractivité de la ville, favoriser l'activité économique, créer de nouvelles ressources... De nombreux projets sont en cours à travers Metz. État des lieux pour sept d'entre eux, présents ou à venir.



## Desvallières

Une première tranche de travaux dans cette ancienne vaste caserne de Devant-les-Ponts a permis d'assurer la préservation du site et de faciliter les actions qui faciliteront son aménagement, comme le désamiantage. La démolition des bâtiments qui ne seront pas conservés

est envisagée courant 2015. Le travail de concertation avec le comité de quartier a été mené en 2013 et les procédures suivent leur cours. À terme, le projet pourrait comporter **300 logements, des commerces et des équipements publics.**



## Résidence Sainte-Croix

Batigère, spécialiste de l'habitat social, a acheté le site en haut de la colline Sainte-Croix à l'occasion du transfert de la maternité à Mercy. Elle y aménage **147 logements**, dont 8 logements neufs construits à l'emplacement de l'an-

cien réfectoire. Le bâtiment a subi de grosses modifications tout en respectant le **caractère historique des lieux**. Les travaux ont débuté fin 2013 pour une livraison progressive des logements en 2015-2016.



## Amphithéâtre

Fin 2013, le **Centre Pompidou-Metz** a reçu son deux millionième visiteur. Autour, le décor se met en place : quelques mois après l'installation du **siège de la Caisse d'Épargne** entre les murs de verre et d'acier de la Halle Michelin, vient d'être inaugurée la **maison de l'enfance**. Face à ces deux bâtiments visibles dès la sortie sud de la gare, les sièges de **Batigère** et de la **Foncière des régions**, à l'Atrium et au Divo, voisinent avec les premiers résidents du quartier de l'Amphithéâtre.

Bien d'autres vont suivre : face au Centre Pompidou-Metz, les tra-

voux du **centre commercial Muse** s'apprennent à débiter, tout comme ceux du **Centre national de la fonction territoriale** d'Alsace-Moselle (CNFPT), qui implante ici un centre de formation (ouverture début 2016). À l'extrémité sud du site, les immeubles de logements s'achèveront fin 2014 pour ceux de **Bouygues Immobilier**, début 2016 pour l'opération **Rizzon**, le long de la rue Lothaire.

**Lire aussi l'article sur le centre des congrès, en pages 24 et 25, et l'interview de Richard Lioger en page 27.**



## Diagonale Bon-Secours

Après le départ du centre hospitalier régional à Mercy, mi-2013, les choses n'ont pas trainé et au terme d'une procédure dite de dialogue compétitif auquel les habitants du quartier ont été associés, le projet présenté par les urbanistes d'Ateliers Lion et associés a été retenu début 2014. Sa caractéristique : une audacieuse **diagonale piétonne** reliant la place de Maud'Huy, devant le lycée Georges-de-la-Tour, à la place Philippe-de-Vigneulles, face à l'actuel parvis de l'église

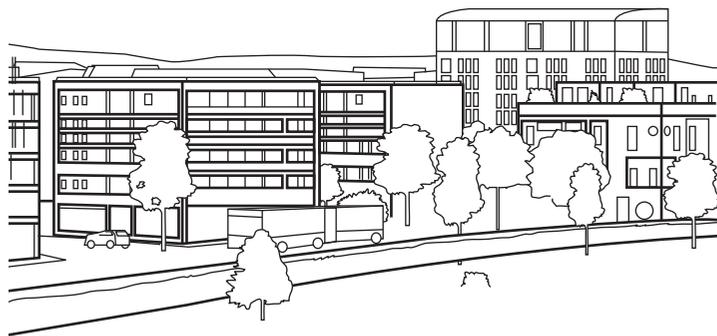
Sainte-Thérèse. La transformation du site prévoit une redistribution complète des espaces publics dans un périmètre débordant des contours de l'ancien hôpital, sur lequel **une école, un restaurant scolaire et un plateau sportif** seront créés, ainsi qu'une **mairie de quartier, 350 logements et des bureaux**. La phase de diagnostic et d'études techniques est actuellement en cours, avant désamiantage et une démolition qui pourrait s'achever en 2017.



## Le Sansonnet

Le projet s'articule autour d'un parc urbain de 3,2 hectares déjà réalisé et bordé par 40 jardins familiaux. La préservation de l'identité paysagère de Devant-les-Ponts s'exprime au travers de l'idée d'un quartier « mosaïque », **alternance de surfaces bâties et de pièces végétales**. Une voie structurante est-

ouest traverse le site et permet de relier deux secteurs de Devant-les-Ponts. Le projet compte **380 logements répartis dans des petits collectifs et des maisons individuelles** accolées. La première tranche de 150 logements a été lancée en 2013, les premières constructions sont attendues pour 2015.



## Coteaux de la Seille

Le projet imaginé par l'architecte Philippe Panerai, grand prix d'urbanisme en 1999, a évolué en 2008 pour répondre aux exigences du développement durable. **120 logements** sont construits, et habités depuis l'été, dont les bien-nommées résidences Panoramiques, qui offrent des vues imprenables sur le parc de la Seille, le centre Pompidou-Metz, la cathédrale et

le Saint-Quentin. D'autres tranches démarrent cet automne. L'aménagement de cet écoquartier fait aussi l'objet d'une réflexion afin de proposer davantage de **logements individuels à coûts maîtrisés** pour répondre à une demande forte de familles désirant s'installer à Metz. À l'horizon 2030, près de 4 000 personnes pourraient y habiter, dans un cadre de vie exceptionnel.



## Manufacture des Tabacs

Entre les rives de la Moselle et la rue Belle-Isle, le projet porté par Bouygues Immobilier en très étroite collaboration avec la Ville associe les bâtiments de l'ancienne manufacture des tabacs, réhabilités pour accueillir **112 logements sociaux, des bureaux et 70 logements étudiants**, ainsi côté rivière

que des **immeubles neufs**, de 6 à 8 étages, avec balcons et terrasses, à proximité d'un **jardin public** réalisé aux abords d'une ancienne casemate. La première pierre de ce projet a été posée en février dernier; premières livraisons prévues début 2015.

## En vue



### Bernard Pouillon

Horloger hors pair installé Outre-Seille, Bernard Pouillon a découvert le monde de l'horlogerie très jeune. C'est lors d'une promenade dans un marché aux puces de Metz que sa passion est née. Et c'est avec un regard pétillant qu'il dit aujourd'hui : « Je me suis créé un job sur mesure. » Il associe avec brio sa connaissance de l'art décoratif et une maîtrise technique de très haute précision. Il ajoute : « La vie m'a amené à Metz. » Proche de Paris, du Luxembourg et de l'Allemagne, Metz constitue en effet le centre idéal des opportunités. Le client préféré de cet artisan dont le savoir-faire est sollicité à travers le monde entier, jusqu'à New-York ? Le particulier ! « Le Messin qui vient faire réparer une horloge maison, celui qui se désintéresse de la valeur de l'objet, mais qui vient pour le plaisir ». Ses clients l'attendent, au moins autant que les secrets des mécanismes qu'il perce avec minutie, ceux des vieilles horloges, automates et autres oiseaux chanteurs. ■

→ Horlogerie Bernard Pouillon, 5 rue de la Hache.



↑ En quelques années, l'allure du boulevard de Trèves a totalement changé. Commerces et logements mettent en valeur cette entrée de ville redevenue attractive.

# Les charmes du boulevard de Trèves

*Un siècle et demi après leur construction, les bâtiments militaires du boulevard de Trèves ont été rénovés, dessinant aujourd'hui une artère agréable et dynamique, avec commerces et logements. Coup de projecteur.*

Les anciens bâtiments militaires longeant le boulevard de Trèves ont bénéficié d'une cure de jeunesse appréciable et appréciée. Construits de 1875 à 1912, ils abritaient naguère des magasins militaires. Près d'un siècle et demi plus tard, ils constituent une entrée de ville charmante avec une architecture évoquant le style gothique, et tout en pierre de Jaumont, véritable signature de Metz.

Côté voie ferrée, un bâtiment regroupe à l'étage des bureaux et au rez-de-chaussée une grande galerie commerciale de 7 700 m<sup>2</sup>. Les commerces se développent avec une nouvelle salle de sport, le Fitness Park, un McDonald's, le restaurant Little Italy et prochainement l'ouverture d'une boucherie-charcuterie Sarem.

#### Diversité commerciale

Les commerçants sont ambitieux et reconnaissent que six ans après avoir lancé le projet de requalification, les anciens bâtiments du boulevard de Trèves ont fière allure ! La gérante du magasin La Vie Claire, spécialisée en produits bios, relate : « Avec cette situation géographique pour le moins enviable, la clientèle s'intensifie vers un public plus jeune qui se sensibilise à ce nouvel environnement. D'ici peu, ce lieu sera perçu comme une expansion naturelle du centre-ville ! »

De l'autre côté, dans le bâtiment de la caserne Steinmetz, des logements ont également été réalisés. Un aménagement qui plaît, et qui contribue à faire vivre le boulevard. « Nos clients pro-

viennent en majorité des habitants du boulevard. La proximité des commerces leur plaît », constate ainsi la vendeuse de la boulangerie Laurette.

Spécialisé en parquets, mobiliers et objets de décoration authentiques, le magasin Ligne & Design définit l'enjeu : « Le projet de requalification nécessite de la patience et de la volonté. Implantés ici depuis 3 ans, nous sommes optimistes. » Au restaurant L'Alhambra, une couscousserie et bar lounge, on sait qu'il faut du temps : « Les atouts sont là. Les gens passent mais ils n'ont pas encore forcément le réflexe de s'arrêter ». Pour cela les commerçants savent qu'ils bénéficient d'un atout important et tiennent à le souligner : la gratuité temporaire des parkings. ■

## Le futur se construit

C'est l'une des plus importantes requalifications du patrimoine militaire réalisée sur Metz. Débutée en 2008, lancée en 2011, portée par le Groupe Manulor en lien avec la municipalité, l'opération immobilière du boulevard de Trèves s'impose avec ses atouts et une caractéristique importante : la possibilité de créer un véritable quartier directement relié au centre-ville !

# PSA, un avenir messin

*Le site PSA Peugeot Citroën implanté à Borny fête son quarante-cinquième anniversaire. L'occasion de saluer le premier employeur privé de Metz, le savoir-faire de ses 1 700 salariés et une aventure industrielle inscrite dans la durée.*

Quarante-cinq ans d'histoire(s) commune(s). Dimanche 14 septembre, le site PSA Peugeot Citroën de Metz a célébré son quarante-cinquième anniversaire, en même temps que son voisin de Trémery fêtait quant à lui ses 35 ans. Ce jour-là, un parcours cycliste a même permis de lier les deux sites réunis depuis juillet dernier au sein d'une entité commune, le pôle industriel régional Trémery-Metz. De quoi témoigner de leur « esprit d'équipe », comme l'a remarqué Laurent Vergely, qui dirige les deux sites.

Naturellement, pour ne pas dire mécaniquement, la Ville de Metz ne saurait rester indifférente à la vie d'une usine qui emploie 1 700 salariés, ce qui fait de PSA le premier employeur privé de toute l'agglomération. D'où « la fierté » exprimée par le maire : « Fierté de compter à Metz une entreprise d'envergure mondiale comme PSA. Fierté de compter à Metz autant de salariés au savoir-faire reconnu. Ce savoir-faire, se réjouit Dominique Gros, il enrichit la ville par les valeurs et la ténacité que déploient les travailleurs de PSA. Un savoir-faire que je ne manque jamais de faire savoir, où que j'aille, à Paris ou ailleurs. »

## 2003

« Nous portons une attention particulière au respect de l'environnement », affirme Laurent Vergely. Une préoccupation étayée par la certification ISO 14001, souscrite en 2003 : par cet engagement, pris également pour le site de Trémery, PSA se soucie de l'impact écologique de ses activités et démontre l'efficacité des actions mises en place.

## Histoire commune

Impossible aussi, pour PSA, de ne pas entretenir des liens forts avec son territoire. « Notre entreprise est viscéralement ancrée ici avec ses 5 500 salariés (1 700 à Metz plus 3 800 à Trémery). Si l'on tient compte de nos prestataires et sous-traitants de proximité, relève Laurent Vergely, ce sont près de 11 000 emplois qui dépendent de nos activités. C'est pourquoi PSA, conscient de sa responsabilité sociale et sociétale, travaille activement avec ses partenaires locaux sur les questions de compétences, d'emplois, de formation, d'insertion des jeunes, d'apprentissage... »

« Le travail des salariés de PSA, renchérit Dominique Gros, c'est notre identité, c'est la Lorraine industrielle, la Lorraine entreprenante et déterminée, et c'est aussi la Lorraine qui innove ! En ce moment sont développés de très beaux projets qui associent PSA et des centres de recherche pointus au Technopôle. Notre histoire commune n'est pas prête de s'arrêter. Quand on innove, on peut regarder l'avenir sereinement. » Une histoire entamée au virage des années 60 et 70, quand l'automobile devient une activité de recours face aux difficultés naissantes de la sidérurgie et des houillères. Aujourd'hui, l'histoire continue. ■



## Des boîtes de vitesses qui font référence

Implanté sur les hauteurs de Borny, le site PSA de Metz est spécialisé dans la fabrication des boîtes de vitesses : y sont réalisées les trois phases principales du processus de fabrication (usinage, traitement thermique, assemblage). En 2013, le site a produit un million de boîtes de vitesse. « Elles font référence, souligne Laurent Vergely. La boîte « MA » équipe les véhicules urbains du groupe et de Toyota, et la « ML » équipe les utilitaires Peugeot-Citroën, mais aussi Fiat. » Pour le directeur du pôle industriel PSA Peugeot-Citroën Trémery-Metz, cette expertise messine contribue « au rôle central que jouent les usines de Trémery et Metz au cœur du dispositif industriel du groupe PSA Peugeot-Citroën. »

← Laurent Vergely dirige les deux sites de Metz et Trémery. « PSA, dit-il, travaille activement avec ses partenaires locaux sur les questions d'emplois, de formation, d'insertion des jeunes, d'apprentissage... »

# L'expression des

## Groupe municipal d'union de la droite et du centre



### Un trou financier de 7,4 millions d'euros pour l'année 2013 dans les comptes de la ville de Metz :

En 2008, le début du mandat du maire avait été entaché par **le mensonge sur la stabilité des impôts locaux**. En 2014, le début du mandat du maire est entaché par des manœuvres et agissements pour cacher la situation financière réelle et **le trou financier de 7,4 millions d'euros de la Ville de Metz en 2013**.

Ce trou financier est la résultante de six années de mauvaise gestion où les dépenses de fonctionnement ont augmenté beaucoup plus vite que les recettes.

Face à cette situation, **le maire de Metz a sciemment dissimulé le trou financier** de 7,4 millions d'euros avant les élections municipales de mars dernier par des manœuvres et des agissements

volontaires. En effet, le maire de Metz a utilisé une ligne de découvert jusqu'à son maximum de 10 millions d'euros afin de cacher la situation réelle de la Ville de Metz au 31 décembre 2013. Pour renflouer la trésorerie de la Ville, le maire de Metz a eu recours à un emprunt de 6,5 millions d'euros début février 2014. Il n'a informé le conseil municipal que fin mai 2014 du recours à ce nouvel emprunt alors qu'il aurait dû l'en informer dès fin février 2014 juste avant les élections municipales. Pourquoi le maire de Metz n'a-t-il pas eu recours à un emprunt supplémentaire en fin d'année 2013 en faisant voter une Décision Modificative du budget 2013 ? Pourquoi le maire de Metz n'a-t-il pas informé son conseil municipal lors du conseil de fin février 2014 d'un recours à un emprunt supplémentaire de 6,5 millions d'euros ?

**Le maire de Metz a dupé les Messins par ses manœuvres.** Car oui, lors de la campagne municipale, il a été question à de nombreuses reprises de la situation financière de la Ville de Metz. Le maire de Metz avait comme argument que l'encours de la dette de la ville avait diminué entre le 31 décembre 2013 et son arrivée en 2008 à la mairie. Aujourd'hui, nous savons que cette affirmation était totalement fautive et mensongère. Comment un homme ayant affiché le qualificatif d'« intègre » durant toute la campagne, a-t-il pu se laisser aller à de tels agissements et de telles pratiques ? ■

Marie-Jo Zimmermann



Patrick Thil, Martine Nicolas, Nathalie Colin-Oesterlé, Emmanuel Lebeau, Caroline Audouy, Julien Husson, Yves Wendling, Patricia Arnold-Martin

## Rassemblement Bleu Marine pour Metz



### Maire rose = Metz dans le rouge

Le maire communique sur le Budget Participatif des quartiers. D. Gros serait-il le bon génie jailli de sa lampe pour exaucer vos vœux ? Non ! Ce sont vos impôts qui financent ses projets. Et les socialistes réduisent les Messins à quémander pour satisfaire des besoins aussi élémentaires que la réfection de la rue du GI Metman, ou la sécurité dans un parc de jeux de Devant-les-Ponts !

**Le PS messin préfère jeter notre argent dans le gouffre du Palais des Congrès.** Au lieu d'aider les familles par des offres diversifiées dans tous les quartiers, il dépense 6 millions pour seulement 60 places de crèche et une ludothèque d'avant-garde, dans la ZAC déficitaire de l'Amphithéâtre.

C'est ainsi que Metz, comme la France, s'enfoncé dans le rouge. Si vous entendiez les élus UMPS gémir sur la baisse des dotations de l'État et le tour de vis à prévoir... **Ils n'ont ni fait de choix ni anticipé, comme nous le faisons tous, et ils veulent maintenant qu'on se serre la ceinture !**

Comptez sur les élus FN pour soutenir les bons projets, et dénoncer les gabegies d'argent public. ■



**Françoise Grolet**  
Avec Thierry Gourlot,  
Bérangère Thomas,  
Jean-Michel Rossion.  
[www.pourmetz.com](http://www.pourmetz.com)

## Indépendants



### Soutenir le commerce de centre ville

Le prix du stationnement en voirie a une nouvelle fois augmenté. Cette décision est une mauvaise nouvelle pour le commerce de centre ville qui a déjà été fragilisé ces dernières années par les travaux Mettis ainsi que par les précédentes hausses du prix des parkings. Alors que le projet Waves en périphérie de Metz va tout prochainement aboutir, deux priorités s'imposent : réfléchir aux moyens d'actions immédiats pour revitaliser le centre ville et penser une offre commerciale équilibrée au niveau de l'agglomération. ■



**Jérémy Aldrin**  
et Christine Singer

# groupes politiques

## Fier(e)s d'être Messin(e)s



### Au service de la maison Metz

Metz, à l'image d'une grande maison, doit être entretenue, embellie et protégée pour ses habitants. C'est la ligne de conduite fixée par notre groupe.

#### La bonne gestion de la Ville reconnue

Le rapport de la Chambre Régionale des Comptes (2009-2012) sur la gestion de la Ville de Metz vient d'être publié. C'est l'occasion, face à des autorités indépendantes, de juger notre gestion. Celui-ci certifie, chiffres à l'appui, que la situation financière de notre commune est « confortable » lui permettant « d'autofinancer une part importante des investissements ». Ce rapport est à opposer à celui de 2004-2009, avant notre arrivée aux affaires, qui était très critique avec 79 recommandations contre seulement 5 aujourd'hui.

Si la situation est confortable pour Metz, le débat sur les finances de Metz-Métropole s'impose. Les élus de notre majorité veilleront à ce que des décisions fortes soient prises pour le prochain budget, notamment dans le sens de plus d'économies, de rationalisation de la gestion et d'un fléchage des dépenses vers les investissements générateurs de richesse, tels le Centre des Congrès. Ce dernier est un projet indispensable pour doper notre économie, encourager le tourisme d'affaires en lien avec le Centre Pompidou Metz. Il est par ailleurs générateur d'emplois et sans coûts de fonctionnement.

#### Le commerce messin en mouvement

On mesure l'attractivité d'une ville à la qualité des projets d'investissements qui s'y réalisent. A ce titre, Metz profite d'opportunités uniques avec des projets d'envergure qui vont profondément dynamiser le commerce dans la ville : rénovation du Centre Saint-Jacques, construction du centre-commercial « Muse » dans la ZAC de l'Amphithéâtre, arrivée de « Waves » à Metz-Sud etc. Si on observe certaines boutiques vides ici ou là, on en voit d'autres s'ouvrir dans une période où le commerce est en mutation partout en France.

Dans ce contexte national difficile, Metz reste attractive et son commerce dynamique. Nous veillons à sa bonne gestion et à préparer l'avenir avec des projets utiles à tous. ■

#### Hacène Lekadir,

Président du groupe majoritaire Fiers d'être Messins

Adjoint au maire à la culture

Facebook : Fiers D'être Messins

Twitter : @metzavenir



### Offre et demande : un débat tronqué

N'opposons pas systématiquement offre et demande, la crise montre qu'on a besoin à la fois d'une demande confortée et d'une production de biens et de services efficaces. Au lieu des déclarations d'amour aux entreprises, menons une politique industrielle cohérente ouvrant des perspectives de progrès social. De la même manière il nous semble nécessaire de sortir du débat tronqué sur le coût du travail car on se trompe aujourd'hui dans la hiérarchie des coûts. ■



#### Danielle Bori,

Gilbert Krausener

## Groupe EELV



### Aux armes...

Jamais les marchands d'armes ne se sont aussi bien portés. La barbarie humaine s'étale partout un siècle après les horreurs des tranchées, la Der des Ders n'est plus qu'un souvenir.

Envolés les dividendes de la paix espérés au Sommet de Rio qui allaient enrayer la pauvreté et stopper le changement climatique.

Jamais planète n'aura été aussi malmenée.

Mais jamais solidarité n'a été aussi grande, aide aux plus démunis, luttes pour la protection de la nature.

Il est juste regrettable que ces actions en faveur de l'humanité ne soient pas relayées pour redonner espoir à celles et ceux qui pourraient baisser les bras face au génie humain si mal utilisé! ■

#### Le groupe EELV,

Marie Anne Isler Béguin,

Marylin Molinet, Philippe Casin, René Darbois



## Groupe Démocrates Centristes & Indépendants



### Mobilités apaisées

Vivre la ville aujourd'hui, c'est permettre à tous, Métropolitains ou visiteurs d'y être bien, de s'y déplacer en automobile, bus, train, cycle ou à pied. C'est prendre en compte la sécurité, la santé, l'environnement, l'urbanisme, le commerce, l'accessibilité. C'est permettre les rencontres, la convivialité. Cela ne se bâtit pas à coup d'invectives, mais par un travail de vision, de réflexion, d'analyse, de techniciens. Cela impose de mobiliser des moyens et des énergies, de faire des choix. C'est le projet qui va être poursuivi à Metz. ■

#### Guy Cambianica,

Agnès Migaud, Catherine Morel,

Myriam Sagrafena, Raphaël Pitti.





# Quatre raisons d'aimer le marathon

**12 octobre** Le marathon Metz Mirabelle est devenu un rendez-vous incontournable dans le paysage sportif messin et de la Grande Région. Coureurs, supporters, bénévoles, il existe de multiples raisons de s'associer à cet événement athlétique, festif et convivial. Metz Mag en a sélectionné quatre...

## 1. Pour courir

Après seulement quatre éditions, le marathon Metz Mirabelle a déjà l'honneur d'être support des championnats de France. Ainsi, la Ville de Metz deviendra le 12 octobre, le temps d'une journée, la capitale du marathon où l'on pourra voir s'affronter les plus grands coureurs en quête du prestigieux titre de champion de France. Et qui sait, nous aurons peut-être la chance d'assister à des performances records ? L'an dernier, lors des championnats de France à Toulouse,

la meilleure performance était de 2h37'50'' chez les femmes (Corinne Herbe-teau-Cante) et de 2h17'44'' chez les hommes (Ruben Indongo). Le record de France (et d'Europe ex aequo avec le Portugais António Pinto) est actuellement détenu par Benoît Zwierzchewski, avec une performance de 2h06'36''. Le parcours validé officiellement par la Fédération Française d'Athlétisme donnera la possibilité aux coureurs de découvrir les trésors patrimoniaux messins tout en traversant six communes avoisinantes : Pouilly, Fleury, Cuvry, Marly, Augny et Montigny-lès-Metz.



## 2. Pour se rencontrer

Ce grand événement ne serait pas rendu possible sans l'implication sans faille des bénévoles. Plus de 750 chaque année, ils participent bien évidemment au succès de ces éditions. Des points de ravitaillement aux points d'épongement, sans oublier les signaleurs de parcours pour veiller à la sécurité des coureurs, les bénévoles sont présents de la ligne de départ à celle d'arrivée pour encourager les sportifs. Chaque bénévole bénéficie d'une tenue exclusive, d'un panier repas et d'une invitation à la Pasta Party, permettant à tous les participants de partager un moment convivial la veille de la course.

Aucune expérience n'est requise (sauf pour quelques postes spécifiques), alors si vous êtes motivés, et pleins

d'enthousiasme, contactez Matthieu Henry au 06 19 80 00 23 ou rendez-vous sur [marathon-metz.fr](http://marathon-metz.fr).

## 3. Pour s'amuser

Dès le samedi 11 octobre, la place de la République accueillera le village de la course qui regroupe des stands à l'intention des coureurs et des partenaires. Tout au long de la journée, venez y découvrir de nombreuses animations à destinations des jeunes et des plus grands. Vous retrouverez l'incontournable Athlé Park où la ligue de Lorraine d'Athlétisme propose un parcours d'initiation, des tests et des jeux de découverte. Le dimanche, une vingtaine de groupes de musique sera implantée sur le parcours afin de soutenir les coureurs dans l'effort et de divertir les spectateurs venus supporter les sportifs.

## 4. Pour la bonne cause

Cette année, le marathon Metz Mirabelle soutient l'association Night For Life en reversant 1€ à la Ligue contre le Cancer, pour chaque inscription aux courses du marathon et aux foulées Haganis. Night For Life, qui reverse l'intégralité des bénéfices à la Ligue, a déjà récolté de nombreux fonds qui ont permis de financer des centres d'accueil pour adolescents atteints de cancer en milieu hospitalier à Strasbourg et de nombreux autres projets en Moselle et en France. L'association fêtera son 5<sup>e</sup> anniversaire aux Arènes le même week-end que la 5<sup>e</sup> édition du marathon. ■

suite page 36 →

## Côté pratique

Plus d'informations : [www.marathon-metz.fr](http://www.marathon-metz.fr)

### Toutes les courses

- Le championnat de France de marathon
- Le marathon
- Le challenge de l'Université de Lorraine. Ouvert à tous les étudiants inscrits et au personnel de l'Université de Lorraine
- La course des enfants UEM. Deux types de courses sont proposés en fonction des années de naissance en collaboration avec l'USEP, l'UNSS et l'inspection académique de la Moselle (la course des écoles et la course des collèves)
- Les foulées Haganis. Course de 7km dessinée totalement intra-muros. Comme en 2013, la course est ouverte à la marche sportive et nordique.
- Le marathon judiciaire. Cette année, le marathon Metz Mirabelle accueille le Championnat de France judiciaire avec les coureurs membres des professions judiciaires.
- Le marathon relais et le marathon relais pour les entreprises. Composés d'une équipe de 4 coureurs. Ils sont ouverts aux coureurs de 16 ans et plus, mais sont déjà complet cette année.

### Départ et arrivée

- Marathon, 42,195 km  
Départ boulevard Poincaré à 9h
- Marathon relais, 42,195 km par équipe de 4  
Départ boulevard Poincaré à 9h30
- Foulées Haganis, 7 km  
Départ boulevard Poincaré à 10h
- Courses pour les écoles UEM  
Départ à 10h
- Courses pour les collèves UEM  
Départ à l'Esplanade à 10h30

L'arrivée des courses se fera sur la place de la République

### Le parcours du marathon

Le départ se fera boulevard Poincaré et son arrivée se situe place de la République, au cœur du village du marathon. Les premiers kilomètres empruntent le centre-ville, comme la place de la Comédie, la rue des Jardins, la place d'Armes, en Fournirue, la rue Haute-Seille, l'avenue Jean-XXIII, la rue aux Arènes, l'avenue Louis le Débonnaire, la rue Ducrocq... Le circuit (42,195 km) traverse ensuite six communes : Marly, Pouilly, Fleury, Cuvry, Augny et Montigny-lès-Metz, avant de revenir à Metz par la rue du Canal puis l'avenue Ney.

Le guide riverain est disponible sur [metz.fr](http://metz.fr) et en version papier à l'hôtel de ville, dans les mairies de quartier ainsi que dans les mairies des communes traversées par le marathon.



ENTRETIEN

Bouabdellah Tahri, athlète messin

## « Une victoire sur soi-même »



↑ Bob Tahri, 35 ans, prend le départ du marathon de Metz pour la deuxième fois. L'an passé, il avait disputé les 22 premiers kilomètres.

Ancien recordman d'Europe du 3 000 mètres steeple, spécialiste du demi-fond, Bouabdellah Tahri a participé cet été aux championnats d'Europe d'athlétisme sur 5 000 et 10 000 mètres. Il s'était essayé au marathon, en 2013, à New-York. L'expérience lui a donné des idées. Le 12 octobre, le Messin a prévu de courir dans sa ville natale, à laquelle il est toujours resté fidèle. Pour Metz Mag, celui que le grand public appelle volontiers Bob explique les ressorts d'une épreuve mythique...

**Metz Mag :** sentez-vous un engouement plus prononcé pour la course à pied, à Metz, depuis le lancement du marathon, en 2010 ?

**IL SUFFIT DE LONGER LE CANAL POUR CONSTATER QUE DE PLUS EN PLUS DE MESSINS PRATIQUENT LA COURSE À PIED.**

**Bouabdellah Tahri :** Il suffit de longer le canal, parfois très loin du centre-ville, pour constater que de plus en plus de Messins pratiquent la course à pied. Le marathon-relais a encouragé ce phénomène : il permet de partager, à quatre, une épreuve mythique, avec tout de même moins de contraintes au niveau de l'entraînement.

**Épreuve mythique, dites-vous. En quoi ?**

Parce que disputer un marathon implique le dépassement de soi. Pour atteindre l'arrivée d'une course pareille, vous ne faites pas qu'explorer vos limites : vous allez au-delà ! J'ai disputé un seul marathon, celui de New-York. A dix kilomètres de l'arrivée, je croyais bien pouvoir gagner ; j'ai fini quinzième, en 2 h 16', et dans un état pitoyable. À partir du 35<sup>e</sup> kilomètre, j'étais à l'agonie. Après la ligne d'arrivée, j'ai mis un temps fou à regagner mon hôtel, je titubais. Finir un marathon, c'est une victoire sur soi-même, et une immense fierté.

**À votre niveau, à quoi faut-il satisfaire avant de prétendre disputer un marathon ?**

Il n'y a pas de secret. C'est une discipline d'endurance, il faut donc être capable d'engranger les kilomètres, dans les 200 chaque semaine au cours des dix dernières semaines. C'est dire toute la difficulté d'une telle épreuve...

**Quelle image, dans le monde de l'athlétisme français, le marathon de Metz véhicule-t-il ?**

Il a déjà gagné sa place dans le top 10 des marathons français. Son parcours est intéressant, en ville assez longtemps au début, puis

de nouveau à la fin. Les tout meilleurs, devant, n'y prêtent peut-être pas attention, mais tous les autres ne sont pas insensibles au fait de passer au pied de la cathédrale ou devant le Centre Pompidou-Metz.

**Comme en 2013, vous serez au départ le 12 octobre boulevard Poincaré. Avec quel objectif ?**

L'an dernier, j'avais disputé les 22 premiers kilomètres. Cette fois, j'aimerais finir, mais je ne peux pas affirmer à l'avance avec certitude que j'irai au bout. Ce n'est pas l'enjeu essentiel. Je représente ma ville, dans une course qu'elle met elle-même sur pied. L'objectif, c'est donc de se faire plaisir, et de partager un long moment sympa avec des gens qui courent à Metz et qui en sont fiers. ■

**1** CE QU'IL EN DIT...

**Belkhir Belhaddad**, adjoint aux Sports



**Metz Mag :** Cinq ans, est-ce l'âge adulte pour un marathon ?

**Belkhir Belhaddad :** Habituellement, il faut plus de temps pour développer un marathon. Je crois que la force de celui-ci est d'avoir été très bien pensé et préparé. Cela nous a permis de lever un très grand nombre d'obstacles (parcours, mobilisation de bénévoles, budget...). L'une de nos premières priorités a été de sécuriser le parcours sur plus de 42 km, en plus des aires de départ et d'arrivée, pour les participants, les bénévoles, les riverains et les spectateurs. Une fois cette étape franchie, nous nous sommes attelés au côté sportif, à l'ani-

mation, tout en essayant en permanence d'innover et de se différencier des autres marathons français.

*Le marathon Metz-Mirabelle n'est pas que l'événement d'un week-end, il offre aussi une vitrine à la politique sportive messine. Comment ?*

Il permet en effet de mettre en exergue toutes les facettes de cette politique tournée vers le sport pour tous et à tous les âges, dans tous les quartiers. Il mobilise les forces vives de de notre ville : commerçants, écoles et université, associations sportives et culturelles, entreprises. Il fait aussi appel aux savoir-faire de notre territoire en matière technologique et de santé. Enfin, bien sûr, il montre l'excellence sportive de Metz, tournée vers le haut niveau.

*Avez-vous le sentiment d'un rendez-vous désormais ancré dans la vie de la ville ?*

Il est devenu une véritable institution, au-delà de Metz puisque la Fédération Française d'athlétisme nous a fait confiance pour organiser le championnat de France du marathon. C'est très rare qu'une organisation soit reconnue aussi rapidement. Les participants des différentes courses sont très fiers de disputer « leur » marathon, devant leurs amis et leurs proches. C'est une très belle manière de découvrir autrement notre patrimoine. C'est donc un événement qui vit avec et dans la ville, qui participe à l'appropriation de la ville par ses habitants, et à leur fierté. ■



# Les jeunes messins à l'école du sport

**Toute l'année** Depuis 2004, l'École des sports accueille les jeunes de 6 à 16 ans dans différents quartiers messins. Ou comment favoriser l'ouverture aux autres...

L'École des sports a pour mission principale d'éveiller et de susciter l'intérêt des enfants à la pratique d'activités physiques et sportives. Implantée dans les gymnases de quatre quartiers messins, elle accueille les enfants après les cours, les mercredis, les samedis et pendant les vacances scolaires. Elle recherche prioritairement la mixité, l'ouverture et la diversité afin de favoriser la socialisation, le partage et l'échange par le sport. Ces valeurs de socialisation et de prise d'autonomie et d'initiative par le sport sont privilégiées dans les pratiques quotidiennes.

## « S'épanouir dans un autre environnement »

Abdel, l'un des sept animateurs sportifs assurant l'ouverture des cinq gymnases municipaux, accueille les

jeunes au gymnase André Malraux du Sablon depuis les débuts de l'École: « Nous sommes là pour permettre aux jeunes la découverte du sport de manière ludique. Ici, il n'y a pas de compétition, ils sont là pour s'amuser. Nous leur proposons différents sports, aussi bien individuels que collectifs, en intérieur et en extérieur. Les jeunes aiment se retrouver ici après les cours ou pendant les vacances, certains sont là depuis l'ouverture de l'École! Ce qui me plaît, c'est de leur apprendre les valeurs de la vie à travers le sport. Cela leur permet de s'épanouir dans un environnement autre que l'environnement familial ou scolaire ».

Pour faire partie de l'École des Sports, les jeunes doivent simplement s'inscrire auprès des animateurs, ce qui leur

donne accès aux animations en libre-accès. Leur inscription est rendue valable à condition qu'ils acceptent la charte de convivialité de l'École. Suleyman, 15 ans, élève au lycée André Citroën, participe aux animations depuis l'âge de 7 ans: « Je viens au gymnase après les cours deux fois par semaine. Ça me plaît car je retrouve tous mes copains que je connais depuis l'enfance et nous pouvons faire du sport dans une bonne ambiance. Nous sommes là pour nous détendre et nous amuser, sans contrainte ».

→ Pour tous renseignements, vous pouvez contacter l'École des Sports par courriel: [ecoledessports@mairie-metz.fr](mailto:ecoledessports@mairie-metz.fr) (ou par téléphone au 03 87 68 26 35).

## Les cinq gymnases concernés

- gymnase Hannoncelles, Sablon nord
- gymnase Malraux, quartier Sablon sud
- gymnase Lyon, Bellecroix
- gymnase Théodore de Gargan, La Patrotte
- gymnase de la Baronète, La Grange-aux-Bois

↙ Après les cours ou pendant les vacances, les jeunes apprécient l'École des sports, certains depuis ses débuts en 2004.

↓ Suleyman, 15 ans: « Je retrouve tous mes copains. »



# Musiques Volantes : un festival de découvertes

**5 > 8 novembre** Découvrez une sélection d'artistes émergents et hors-normes pour les 19 ans du festival.



← SebastiaN, à découvrir le 8 novembre à la BAM. Photo : DR

Qu'il s'agisse de SebastiaN, Soap&Skin, Acid Baby Jesus ou Clipping, vous ne resterez pas indifférent à la programmation 2014, à condition de venir vous y frotter ! Fidèle à sa réputation, le collectif national de programmeurs s'est en effet ingénié à quitter les allées de moquette élimée pour nous proposer d'extravagants et rares bijoux musicaux. Les gemmes mises à jour seront parfois brutes ou sombres, mais toujours d'une richesse surprenante, nées d'artistes novateurs cultivant le mélange des genres, en direction de nouveaux horizons. Nos oreilles, noyées dans l'océan mainstream music, y trouveront des promesses des rivages musicaux avant-gardistes et sans concession.

Durant quatre jours, Musiques Volantes portera, oriflammes au vent, les

couleurs des musiques actuelles, des Trinitaires à la BAM, de Pompidou-Metz à l'Opéra-Théâtre, en passant par la Médiathèque du Pontiffroy et tant d'autres lieux.

Pour la première fois, l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole accueille le festival, et se fait l'écrin de la bouleversante Anja Plaschg alias Soap&Skin, jeudi 6 novembre. Le Centre Pompidou-Metz ouvre quant à lui ses portes vendredi 7 pour une soirée jeux de piste, du studio aux galeries, à la découverte d'un surprenant Arnaud Michniak et d'une conférence spectacle, Super Talk - What should Tony Soprano do ?, en écho parfait à l'exposition 1984 - 1999 La Décennie.

Samedi 8 novembre, la BAM ne sera pas en reste pour conclure, avec pas

moins de 4 concerts où la sombre electro du français SebastiaN, qui signe chez Ed Banger Records (Justice, Mr. Oizo), viendra taquiner l'électro-tropicale des colombiens Meridian Brothers et le hip hop - noise des étasuniens de Clipping.

Rendez-vous à la soirée d'ouverture, et ses trois concerts noise - garage rock et kraut gaze, en accès libre aux Trinitaires, le 5 novembre, dès 19h. Et d'ici là, guettez le Bus Volant et ses surprises! ■

→ Infos, programme et tarifs sur [musiques-volantes.org](http://musiques-volantes.org)

↓ Fakear débarque aux Trinitaires. Photo : DR



## Zikametz, musiques d'exception

**10 > 18 octobre** De la pop, du rock, de l'électro et du hip hop : la 11<sup>e</sup> édition de Zikametz promet de satisfaire les amateurs de musique de tous horizons !

Le festival débutera par un concert surprise le 10 octobre dans le hall de la gare de Metz. Le soir même, rendez-vous à la BAM fraîchement inaugurée, pour assister au spectacle exceptionnel du collectif de hip-hop Chinese Man. Les 16, 17 et 18 octobre, les Trinitaires vous proposeront trois soirées placées sous le signe de la découverte musicale : vous retrouverez les artistes montants de la scène actuelle venus aussi bien de la région que de l'international. Citons entre autres Fakear, Twin Pricks, Asocial Club, Beny les Brownies ou encore Kid Karate.

### Pour le jeune public aussi

Deux journées seront également consacrées au jeune public avec deux concerts à la BAM de l'auteur compositeur interprète français Aldebert, ainsi que des ateliers de découverte artistique gratuits à la BAM et aux Trinitaires. La médiathèque Verlaine participe également à l'événement en accueillant le groupe lorrain the Dirty Red Shirts pour un showcase gratuit (rendez-vous à 16h).

Et pour avoir déjà un avant-goût de l'événement, écoutez ZKMradio, la web radio du festival sur votre ordinateur ou sur votre smartphone en téléchargeant l'application. ■

→ Plus d'informations et billetterie : [zikamine.com](http://zikamine.com)

## Violence & désir

20 > 26  
octobre

L'association Quai Est propose la deuxième biennale en hommage à l'œuvre de Bernard-Marie Koltès du 20 au 26 octobre, avec pour thématique « violence & désir ».

La seconde biennale s'installe notamment sur le site de TCRM-Blida (Toutes les Cultures en Réseau à Metz). Une première qui permettra au public de découvrir « Juste des jeux », une performance théâtrale poétique et musicale du Collectif Craie ou encore « Dans la solitude des champs de coton », installation cinématographique, interprétée par 27 détenus de la prison des Baumettes de Marseille.

L'Espace Bernard-Marie Koltès du Théâtre du Saulcy sera également investi. À découvrir, une lecture par Claire Rengade du texte écrit lors de sa résidence d'auteure à Metz sur les lieux de Koltès; une création de la même Claire Rengade « Si on est trois par contre il faut être d'accord », avec les jeunes des MJC de Borny et Boileau Prégénie à Woippy.

Koltès était un amoureux du cinéma. Cette biennale lui fait une place particulière, avec la projection d'un film de Patrice Chéreau « Ceux qui m'aiment prendront le train » au cinéma Caméo.

Violence et Désir, deux thèmes d'actualité, qui se croisent, s'opposent, dont les représentations théâtrales offrent un vaste champ d'analyse, et qui seront au cœur de la journée d'étude organisée par André Petitjean et Raymond Michel de l'Université de Lorraine. ■

→ Site web :  
biennale-koltès.fr  
courriel :  
quai.est.koltès@cojfa.net

# « Une expérience n'est rien si elle n'est pas transmise »

**Jusqu'au 8 décembre** Les Journées européennes de la culture juive se poursuivent pendant deux mois. Rencontre avec Désirée Mayer, une présidente au parcours atypique et riche de rencontres.

« Je suis une pluri-exilée ». Avant l'âge de 20 ans, Désirée Mayer avait connu quatre pays et autant de langues : la Roumanie, Israël, l'Allemagne et la France. « J'ai connu 4 exils avant 20 ans, à chaque fois liés à des problèmes politiques ou économiques qui ont façonné notre temps. »

« Cette expérience de l'exil m'a appris beaucoup, elle remet en question les préjugés. » En hébreu, exil signifie révélation. « À Jaffa en Israël, les communautés chrétienne et musulmane étaient importantes. Nous vivions tous ensemble. Se mêlaient les odeurs d'épices, les parfums, le tout imbibé de cultures et de coutumes différentes. Dans ce pays neuf, tout était à construire : le mé-

tissage culturel ressemblait à l'aube d'un monde nouveau et prometteur. Nous trouvions ensemble une langue commune, souvent grâce à la musique. »

À 15 ans, Désirée arrive à Francfort où elle découvre une nouvelle langue, une nouvelle culture. « Marqué par les récits effroyables de la Seconde guerre mondiale, mon exil en Allemagne a été un traumatisme majeur. Le fantôme du nazisme me faisait horreur. Je refusais tout contact et toute parole. Puis, peu à peu, en piquant volontairement ma curiosité, un voisinage attentif et bienveillant m'a apprivoisée. Mes préjugés se sont dissipés. »

À 20 ans, Désirée s'installe avec son mari à Metz. « Au départ, je parlais anglais, puis je me suis mise, avec ferveur, à la langue française. À l'âge de 25 ans, mère de famille nombreuse, je passe l'équivalence du bac, puis je suis des études en lettres modernes. J'avais une immense soif d'apprendre. » Désirée obtient ensuite un poste en tant que professeur de français et d'hébreu au lycée Charlemagne de Thionville, puis au lycée Georges-de-la-Tour à Metz.

Ce métissage et ses expériences multiples renforcent son goût pour la vie et l'amènent naturellement vers le théâtre, qui devient sa passion. Elle fait la rencontre de Jacques Kraemer et de Charles Tordjman, directeurs successifs du TPL (Théâtre Populaire de Lorraine). Elle rencontre également Jacqueline Martin, une figure du théâtre messin.

Désirée transmet sa passion du théâtre et de la culture à ses élèves. « En tant qu'enseignants, nous sommes des passeurs ».

Aujourd'hui à la retraite, enthousiaste, pleine de projets, forte de son amour d'autrui et de la vie, elle s'investit dans la vie associative notamment au sein des JECJ-Lorraine. Elle transmet toujours : « Une expérience n'est rien si elle n'est pas transmise ». Son action dynamique au sein de cette association régionale a été reconnue sur le plan national puisque Désirée Mayer est devenue en 2014, présidente des JECJ-France. Elle est la cheville ouvrière des Journées Européennes de la Culture Juive qui se poursuivent jusqu'au 8 décembre prochain. ■

→ Plus d'informations :  
jecjlorraine.canalblog.com ou metz.fr





↑ Deux concerts pour la bonne cause qui rempliront les Arènes.  
Photo : Anthony Ghnassia

# Artistes contre le cancer

**10 > 11 octobre** Le festival Night for Life revient aux Arènes pour deux concerts, des hits à gogo et des bénéfices intégralement reversés à la Ligue contre le cancer.

Pour la cinquième année consécutive, l'association Night for Life s'apprête à prendre les rênes des Arènes, pendant deux jours et deux nuits, les 10 et 11 octobre. Le festival Night for Life, les nuits contre le cancer, c'est en effet deux jours de fêtes et d'animations, couronnés par deux grands concerts réunissant chacun plus de 5 500 personnes.

L'intégralité des bénéfices du week-end est reversée à la Ligue contre le cancer, partenaire de l'événement depuis cinq ans. Cette manifestation, production 100% caritative, est organisée par 6 amis d'enfance; l'an dernier, elle a rapporté 50 000 euros à la Ligue contre le cancer.

Pas moins de 30 artistes se réuniront lors de ces deux soirées de mobilisation. Cauet en maître de cérémonie animera ces concerts aux côtés d'artistes tels que : Soprano, Corson, Ella Handerson, Lacrim, Julian Perretta, John Mamman, Marin Monster, Lee Mashup, Maude, Ycare, Michaël Canitrot, Shady Brothers, 1995, Marina d'Amico...

Un village sera également mis en place sur le parvis des Arènes, où de nombreux stands seront installés avec notamment le studio NRJ depuis lequel seront réalisées des interviews d'artistes et des concerts. Des opérations de sensibilisation au cancer seront menées. Plus de 25 000 personnes sont attendues sur ce village, ouvert le vendredi de 16 h à 21 h et le samedi de 11 h à minuit.

Soutenue par la Ligue nationale contre le cancer, l'association Night For Life poursuit une double mission : fédérer et sensibiliser la jeunesse à la lutte contre le cancer, et financer des centres d'accueil et de recherche pour adolescents atteints de cancer en milieu hospitalier. ■

→ Programme complet et points de vente sur [nightforlife.com](http://nightforlife.com)

## Musiques au front

**7 > 18 novembre**

En cette année qui marque le centenaire du déclenchement de la Première guerre mondiale, le festival « Je t'aime...Ich auch nicht » aborde la place des artistes dans le conflit et, plus largement, leur rapport à la guerre, hier et aujourd'hui.

La pratique musicale, en effet, est très répandue au début du xx<sup>e</sup> siècle et, explique Michèle Paradon, déléguée artistique de l'Arsenal, « les hommes qui partent au front l'emportent avec eux. Des compositeurs célèbres comme Ravel, qui voudra s'engager mais sera réformé, Koechlin, Caplet ou Hindemith passeront du nationalisme au pacifisme: après s'être enflammés pour la défense de la patrie, ils iront de déceptions en dégoût pour cette guerre absurde. »

Le 7 novembre, en ouverture du festival, l'Orchestre national de Lorraine donnera le la avec un hommage à trois compositeurs pétris d'humanisme: Arthur Honegger (Symphonie n°2), Kurt Weill (Concerto pour violon et instruments à vent) et Albert Roussel (Sinfonietta).

« Je t'aime...Ich auch nicht », ce sont aussi des ciné-concerts, des conférences et des tables rondes. Et aussi, dès le 8 novembre, un concert lecture dans le studio du Gouverneur: Michel Didym récitera des textes d'auteurs marquants de la Grande guerre, comme Apollinaire, Genevoix ou Jünger, accompagné à l'alto par Vincent Roth et au piano par Sébastien Beck. ■

→ Du 7 au 18 novembre à l'Arsenal. Pour profiter au mieux du festival, une formule « Je t'aime...Ich auch nicht » propose 6 concerts pour 48 €. Réservation en ligne sur [arsenal-metz.fr](http://arsenal-metz.fr); par téléphone au 03 87 74 16 16; au guichet de l'Arsenal, 3 avenue Ney, du mardi au vendredi de 12 h à 19 h et le samedi de 14 h à 19 h.

## L'art pour tous

**À partir d'octobre**

L'École Supérieure d'Art de Lorraine propose, pour cette saison 2014-2015, 11 ateliers de pratique artistique dispensés par des enseignants et artistes de l'ÉsAL: couleur, dessin, dessin d'observation, gravure, histoire de l'art, modelage, mosaïque, peinture à l'eau, peinture à l'huile, photo argentique débutants, photo argentique perfectionnement. Vous trouverez le planning, les tarifs et la fiche d'inscription sur [esalorraine.fr](http://esalorraine.fr)

Les séances ont lieu toutes les semaines jusqu'au vendredi 29 mai 2015, sauf durant les périodes de vacances de Noël, d'hiver et de printemps. ■

## La ville en rose

1<sup>er</sup> > 31 octobre

Campagne nationale d'information, Octobre rose est organisé depuis 2004 pour sensibiliser les femmes de 50 ans et plus au dépistage organisé du cancer du sein. Pour la dixième édition, de nombreuses actions sont prévues à Metz, portées par plusieurs associations, par de nombreux commerçants, et par la Ville. Animées par les ambassadrices d'Amodemaces (Association mosellane pour le dépistage des maladies cancéreuses), plusieurs journées de sensibilisation ont également été organisées, notamment le mardi 14 octobre à l'hôpital militaire Legouest, le lendemain à l'hôpital Schuman, et le jeudi 16 à l'hôpital Belle-Isle.

Durant tout le mois d'octobre, de nombreux édifices et monuments messins seront illuminés de rose, à la nuit tombée, comme la porte Serpenoise, la tour Camoufle, le château d'eau de la gare, la fontaine de la place Mondon, ainsi que la fontaine de la grotte de l'esplanade. Pour clôturer la manifestation, le 30 octobre, une soirée-surprise est également prévue, dans un lieu pour l'heure encore tenu secret. ■

→ Contacts: Amodemaces, par téléphone au 0 800 400 407 ou sur [amodemaces.fr](http://amodemaces.fr); la Ligue contre le cancer, au 03 87 18 92 96 et sur [ligue-cancer.net/cd57](http://ligue-cancer.net/cd57).

♣ Le 1<sup>er</sup> mai, la Messine colore la ville en rose. Pour la même cause, de nombreuses opérations sont menées à travers la ville jusqu'à la fin du mois d'octobre.



# Sélection



## Culture

10 OCTOBRE  
MUSIQUE

*Avis de tempête* sur l'Arsenal. Wolfgang Doerner à la direction, Stanko Madic au violon, l'Orchestre national de Lorraine affronte les éléments déchaînés, la *Tempête* de Tchaïkovski, celle de Sibelius, et le *Deuxième concerto pour violon* de Mendelssohn. Ouverture du concert à 20 h.

10-11 OCTOBRE  
MUSIQUE

Night for life voit double. Deux nuits et plus de 30 artistes en spectacle aux Arènes. Soprano, Marlon Roudette, Jean Roch, David Carreira, Julian Perretta... Des hits, rien que des hits, pour la bonne cause: la lutte contre le cancer! Lire aussi en page 41.

10-18 OCTOBRE  
MUSIQUE

Un doux parfum de pop, de rock, d'électro et de hip-hop plane sur la rentrée musicale messine. Merci qui? Merci Zikametz, saison 11! Lire aussi en page 39.

15 OCTOBRE  
DANSE

Chorégraphe de Kubilai Khan Investigations, Frank Micheletti investit la scène de l'Arsenal. Dans *Tiger Tiger Burning Bright*, ses danseurs sont citoyens des grandes villes du monde. Au rythme hypnotisant des bruits du monde, la danse énergique et violente devient langage universel.

22 OCTOBRE  
MUSIQUE

L'interprète de *Sunday with a flu*, tube enivrant, débarque à la BAM un mercredi avec un album, le troisième, sur lequel souffle l'air chaud d'un été new-yorkais. Yodelice est à Metz le 22 octobre à 20h30.

25-26 OCTOBRE  
MUSIQUE

Le temps d'un week-end qui devient geek-end, la BAM donne carte blanche à Chapelier Fou. L'artiste messin programme d'autres fêrus de musique, bidouilleurs géniaux. Le samedi soir, il présente un nouveau live célébrant la sortie de *Del-tas*, son nouvel album.



## Sport

12 OCTOBRE  
MARATHON

Deux heures et quart environ pour les meilleurs, trois heures, quatre heures pour d'autres. Au marathon, l'essentiel est de finir. Celui de Metz en est à sa cinquième édition, support des championnats de France et rendez-vous festif à travers la ville. Lire aussi pages 34 à 37.

18 OCTOBRE  
FOOTBALL

Les Grenats ont renoué avec la Ligue 1 en tenant leur rang. Florent Malouda les a rejoints à la rentrée et remporté son premier match à Saint-Symphorien face à Bastia. Vite, la suite: Metz-Rennes, seul match de championnat à domicile ce mois-ci!

24 OCTOBRE  
TENNIS DE TABLE

Les pongistes messins renouent avec la Ligue des champions et défient Berlin, l'équipe tenante du titre, au complexe Saint-Symphorien. Pas de complexe, justement: l'an passé, en phase qualificative, Metz avait justement créé la surprise face aux Berlinoises. Rebelote?



## Autres événements

14 OCTOBRE  
NUMÉRIQUE

Deuxième rendez-vous des professionnels du numérique en Grande région, #GEN2 propose tables rondes, conférences et workshops, mais aussi café d'accueil et buffet. À suivre toute la journée dans les locaux de l'ENIM. Inscriptions sur [grandestnumerique.org](http://grandestnumerique.org)

16 OCTOBRE  
HANDICAP ET ACCESSIBILITÉ

Bien plus qu'un salon, «Autonomic Grand Est» est un lieu de vie et de rencontres où professionnels et grand public échangent sur toutes les solutions relatives aux pertes d'autonomie (handicap, grand âge, maintien à domicile). Exposition de matériels, services, conseils et animations sont proposés au parc des expositions de Metz. Entrée gratuite, de 9 h 30 à 18 h 30 le jeudi, de 9 h 30 à 17 h 30 le vendredi. Plus d'infos sur [autonomic-expo.com](http://autonomic-expo.com).

25 OCTOBRE  
ÉCOLOGIE

Animations, expositions, conférences... Le cloître des Récollets fête l'écologie, à destination des grands et des petits. Casse-croûte (bio) sur place et vente de produits issus du commerce équitable complètent le programme sur la colline Sainte-Croix. Lire aussi en page 13.

MAIRIES DE  
QUARTIER

## Bellecroix

13 rue de Toulouse  
mardi et jeudi 8h30-12h  
et 13h30-18h / vendredi 8h30-12h

## Permanences

## Élu : Patrice Nzihou

les jeudis de 10h à 12h  
au 03 87 55 52 39  
ou pnzihou@mairie-metz.fr

## Police municipale

le jeudi de 15h45 à 17h15

## Conciliateur de justice

permanence assurée en mairie  
de quartier de Queuleu

## Antenne solidarité du CCAS

mardi de 14h à 16h

## Borny/Grigy

4 boulevard de Provence  
du lundi au vendredi 8h30-12h  
et 13h30-18h

## Permanences

## Élu : Hanifa Guermiti

de 9h à 11h30 sur simple demande  
au 03 87 55 52 39  
ou hguermiti@mairie-metz.fr

## Police municipale

le jeudi de 13h45 à 15h15

## Conciliateur de justice

permanence assurée au Pôle  
des Lauriers, 3 bis rue d'Anjou  
les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois de  
14h à 17h uniquement sur rendez-  
vous en contactant Allo Mairie

## Antenne solidarité du CCAS

mardi de 9h à 11h

Centre-ville /  
les Iles

Hôtel de ville  
1 place d'Armes

## Permanences

## Élu : Jacques Tron

sur simple demande  
au 06 17 03 03 45 ou 03 87 34 58 13  
ou jtron@mairie-metz.fr

## Accueil

du lundi au vendredi 8h-18h  
et le samedi 9h-12h

## État civil

du lundi au vendredi 8h-16h

## Conciliateur de justice

permanence assurée en mairie  
de quartier du Sablon

## Devant-les-Ponts

15 Chemin Sous-les-Vignes  
mardi et jeudi 8h30-12h et  
13h30-18h

## Permanences

## Élu : Françoise Ferraro

sur simple demande  
au 06 15 85 25 93  
ou fferraro@mairie-metz.fr

## Police municipale

le mardi de 15h45 à 17h15

## Conciliateur de justice

permanence assurée en mairie  
de quartier de la Patrotte /  
Metz-Nord

## Grange-aux-Bois

1 rue du Bois de la Dame  
mardi et jeudi 8h30-12h  
et 13h30-18h / vendredi 8h30-12h

## Permanences

## Élu : Hanifa Guermiti

de 9h à 11h30 sur simple demande  
au 03 87 55 52 39  
ou hguermiti@mairie-metz.fr

## Police municipale

le mardi de 13h45 à 15h15

## Conciliateur de justice

permanence assurée au Pôle  
des Lauriers (Borny)

## Magny

2 rue des Campanules  
mardi et jeudi 8h30-12h  
et 13h30-18h / mercredi  
13h30-18h

## Permanences

## Élu : Selima Saadi

sur simple demande  
au 06 09 31 22 22  
ou ssaadi@mairie-metz.fr

## Police municipale

le jeudi de 8h30 à 10h

## Conciliateur de justice

permanence assurée en mairie  
de quartier du Sablon

## Nouvelle Ville

1 rue de Bouteiller  
lundi et mercredi 8h30-12h et  
13h30-18h / vendredi 8h30-12h

## Permanences

## Élu : Jacques Tron

sur simple demande  
au 06 17 03 03 45 ou 03 87 34 58 13  
ou jtron@mairie-metz.fr

## Police municipale

le mercredi de 10h30 à 11h45

## Conciliateur de justice

permanence assurée en mairie  
de quartier du Sablon

Patrotte /  
Metz-Nord

76 route de Thionville  
du lundi au vendredi 8h30-12h et  
13h30-18h

## Permanences

## Élu : Françoise Ferraro

les vendredis de 9h à 11h  
et sur simple demande  
au 06 15 85 25 93  
ou fferraro@mairie-metz.fr

## Police municipale

le mercredi de 15h45 à 17h15

## Conciliateur de justice

le mercredi de 9h30 à 11h

uniquement sur rendez-vous en  
contactant Allo Mairie

## Antenne solidarité du CCAS

jeudi de 9h à 11h

Queuleu /  
Plantières

1 rue du Roi Albert  
du lundi au jeudi 8h30-12h et  
13h30-18h / vendredi 8h30-12h

## Permanences

## Élu : Selima Saadi

sur simple demande  
au 06 09 31 22 22  
ou ssaadi@mairie-metz.fr

## Police municipale

le mercredi de 8h30 à 10h

## Conciliateur de justice

le 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudi de chaque mois,  
de 9h à 12h uniquement sur ren-  
dez-vous en contactant  
Allo Mairie

## Antenne solidarité du CCAS

lundi de 14h à 16h

## Sablon

4/6 rue des Robert  
du lundi au vendredi 8h30-12h et  
13h30-18h

## Permanences

## Élu : Selima Saadi

sur simple demande  
au 06 09 31 22 22  
ou ssaadi@mairie-metz.fr

## Police municipale

le jeudi de 10h30 à 11h45

## Conciliateur de justice

le mercredi de 8h30 à 11h  
uniquement sur rendez-vous  
en contactant Allo Mairie

## Antenne solidarité du CCAS

jeudi de 14h à 16h

## Vallières

3 rue des Bleuets  
lundi et mercredi 8h30-12h et  
13h30-18h / vendredi 13h30-18h

## Permanences

## Élu : Patrice Nzihou

les jeudis de 10h à 12h  
au 03 87 55 52 39  
ou pnzihou@mairie-metz.fr

## Police municipale

le mercredi de 13h45 à 15h15

## Conciliateur de justice

permanence assurée au Pôle  
des Lauriers (Borny)

**Permanence de Thomas Scuderi,  
adjoint au maire délégué à la  
citoyenneté, à la démocratie  
participative et à la coordination  
des adjoints de quartier à l'hôtel  
de ville sur simple demande  
au 03 87 55 55 15  
ou tscuderi@mairie-metz.fr**

BIBLIOTHÈQUES  
& MÉDIATHÈQUESMédiathèque  
Verlaine  
(Pontiffroy)

1 place de la Bibliothèque

Médiathèque  
Jean-Macé

2 boulevard de Provence

Médiathèque  
du Sablon

4/6 rue des Robert

Bibliothèque  
de Bellecroix

13 rue de Toulouse

Bibliothèque  
de Magny

44 rue des Prêles

Bibliothèque  
de la Patrotte

4 rue Paul Chevreux

## ALLO MAIRIE

La Ville de Metz a mis en place un seul et unique numéro d'appel  
pour l'ensemble de ses services. ■

 **0 800 891 891**

APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

## PISCINES

Piscine olympique  
Lothaire

44 rue de Lothaire

Piscine du square  
du Luxembourg

Rue Belle Isle  
Réouverture le 20 octobre  
après travaux énergétiques.

Piscine  
de Belletanche

Rue Belletanche  
Fermeture le 19 octobre à 13h  
jusqu'à décembre 2014 pour  
travaux énergétiques.

ACCUEIL PÔLE  
DES LAURIERS

3 bis rue d'Anjou

AGORA METZ  
PATROTTE

Rue Charles Nauroy

ARCHIVES  
MUNICIPALES

1-3 rue des Récollets

METZ EMPLOI  
INSERTION

2 rue du Four du Cloître

## POLICE MUNICIPALE

57 rue Chambière  
**En cas d'urgence, contactez  
la Police Municipale au  
03 87 55 84 84**

## CCAS

22- 24 rue du Wad Billy  
0 800 891 891 (numéro vert, appel  
gratuit depuis un poste fixe)

## LE MET'

## Réseau LE MET'

N° vert : 0 800 00 29 38 (appel gra-  
tuit depuis un poste fixe) du lundi  
au vendredi de 7h



# ASSISES SENIORS

CONSTRUIRE ENSEMBLE  
LA VILLE DE DEMAIN

**21 OCT.  
2014**

14H • À L'ARSENAL  
DE METZ



CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE 22-24 RUE DU WAD-BILLY 57000 METZ

METZ.FR

CCAS-METZ.FR

 **N°Vert 0 800 891 891**

APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE